
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 雪像：孩童的奇迹(the Snow-image A Childish Miracle) 000001

2. 雪像：孩童的奇迹(the Snow-image A Childish Miracle) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪像：孩童的奇迹(The snow-image a childish miracle)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] :
SNOW - IMAGE :
雪 - 图像 :

雪景图:

[ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['mɪrək(ə)l] .
A CHILDISH MIRACLE .
一个 幼稚 奇迹 .

孩童般的奇迹。

[baɪ]
BY
经过

经过

[nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] .
NATHANIEL HAWTHORNE .
纳撒尼尔 山楂 .

纳撒尼尔·霍桑。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[dʒeɪmz][dʒiː] . ['gregəri] , - , ['brɔːdweɪ] .
JAMES G . GREGORY , 540 , BROADWAY .
詹姆斯 G . 格雷戈里 , - , 百老汇 .

詹姆斯·G·格雷戈里，百老汇大街540号。

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
M DCCC LXIV .
M dccc lxiv .

M DCCC LXIV。

[siː] . [ə; eɪ] . ['ælvərd] , ['sterɪəʊtaɪpə] & ['prɪntə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [[θriː]]
C . A . ALVORD , STEREOTYPER & PRINTER , NEW YORK . [3]
C . 一个 . 阿尔沃德 , 刻板印象者 & 打印机 , 新的 约克 . [3]

CA ALVORD，立体打字机和打印机，纽约。[3]

[ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['mɪrək(ə)l] .
A CHILDISH MIRACLE .
一个 幼稚 奇迹 .

孩童般的奇迹。

[ˌen 'iː] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊld] ['wɪntərz] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [fɔːθ] [wɪð] ['tʃɪli] ['braɪtnəs] ,
NE afternoon of a cold winter's day , when the sun shone forth with chilly brightness ,
东北 下午 的 一个 寒冷的 冬天的 天 , 什么时候 这 太阳 闪耀 前进 和 寒冷 亮度 ,

寒冷冬日的东北午后，阳光带着一丝寒意照射过来。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔ:m] ,
after a long storm ,
后 一个 长的 风暴 ,

经过一场漫长的暴风雨后，

[tu:] ['tʃɪldrən] [ɑ:skt] [li:v] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)][tu:; tə][rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] -
two children asked leave of their mother to run out and play in the new -
二 孩子们 问 离开 的 他们的 母亲 到 跑步 出去 和 玩 在 这 新的 -
['fɔ:lən] [snəʊ] .
fallen snow .
倒下 雪 .

两个孩子请求妈妈允许他们跑出去在新下的雪里玩耍。

[ðə; ði]['eldə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:m] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)]
The elder child was a little girl , whom , because she was of a tender
这 长老 孩子 曾是 一个 小的 女孩 , 谁 , 因为 她 曾是 的 一个 投标
[ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
and modest disposition ,
和 谦虚的 处置 ,

年纪最大的孩子是个小女孩，她性格温柔谦逊，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and was thought to be very beautiful , her parents , and other
和 曾是 想法 到 是 非常 美丽的 , 她 父母 , 和 其他
['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
people who were familiar with her ,
人们 WHO 是 熟悉的 和 她 ,

她的父母和其他认识她的人都认为她非常漂亮。

[ju:st] [tu:; tə][kɔ:l]['vaɪələt] .
used to call Violet .
用过的 到 称呼 紫色 .

以前叫 Violet。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pi:əni] ,
But her brother was known by the style and title of Peony ,
但 她 兄弟 曾是 已知 经过 这 风格 和 标题 的 牡丹 ,

但她的哥哥却以牡丹为名。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [fɪz] ,
on account of the ruddiness of his broad and round little phiz ,
在 帐户 的 这 红润 的 他的 广阔 和 圆形的 小的 脸 ,

由于他那宽阔圆润的小屁股泛着红晕，

[wɪtʃ] [meɪd] ['evribɒdi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [greɪt] ['skɑ:lət] ['flaʊəz] .
which made everybody think of sunshine and great scarlet flowers .
哪个 制成 大家 思考 的 阳光 和 伟大的 猩红 花朵 .

这让每个人都联想到了阳光和鲜艳的猩红色花朵。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
The father of these two children , a certain Mr . Lindsey , it is important
这 父亲 的 这些 二 孩子们 , 一个 肯定 先生 . 林赛 , 它 是 重要的
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

值得一提的是，这两个孩子的父亲名叫林赛先生。

[wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] , [ə; eɪ]
was an excellent , but exceedingly matter - of - fact sort of man , a
曾是 一个 出色的 , 但 非常 事情 - 的 - 事实 种类 的 男人 , 一个

['diːlə(r)][ɪn]['hɑːdweə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɜːdɪli] [ə'kʌstəmd] [[fɔːr]]
dealer in hardware , and was sturdily accustomed [4]
经销商 在 硬件 , 和 曾是 坚固地 习惯 [4]

他是一位优秀但极其务实的人，经营五金生意，并且非常习惯于[4]

[tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] ['mætəz] [ðæt] [keɪm] ['ʌndə(r)]
to take what is called the common - sense view of all matters that came under
到 拿 什么 是 称为 这 常见的 - 感觉 看法 的 全部 事情 那 来了 在下面

[hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
his consideration .
他的 考虑 .

对所有他考虑过的事情都采取所谓的常识性观点。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'baʊt] [æz; əz]['tendə(r)][æz; əz]['ʌðə(r)] ['piːpəlz]
With a heart about as tender as other people's
和 一个 心 关于 作为 投标 作为 其他 人们的

他的心和其他人一样，并不温柔。

, [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [pə'hæps] ,
, he had a head as hard and impenetrable , and therefore , perhaps ,
, 他 有 一个 头 作为 难的 和 坚不可摧 , 和 所以 , 也许 ,

[æz; əz] ['empti] ,
as empty ,
作为 空的 ,

他的头脑坚硬而难以理解，因此，或许也是空虚的。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [pɒts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sel]
as one of the iron pots which it was a part of his business to sell
作为 一 的 这 铁 锅 哪个 它 曾是 一个 部分 的 他的 商业 到 卖

.
.
.

这是他生意中出售的铁锅之一。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['kærəktə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The mother's character , on the other hand , had a strain of poetry in it ,
这 母亲的 特点 , 在 这 其他 手 , 有 一个 拉紧 的 诗 在 它 ,

而母亲的性格中却带有一丝诗意。

[ə; eɪ] [treɪt] [ɒv; əv] [ʌn'wɜːldli] ['bjuːti] — [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['djuːi] ['flaʊə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
a trait of unworldly beauty — a delicate and dewy flower , as it
一个 特征 的 超凡脱俗的 美丽 — 一个 精美的 和 露水 花 , 作为 它

[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

一种超凡脱俗的美——就像一朵娇嫩而沾满露珠的花朵。

[ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [juːθ] ,
that had survived out of her imaginative youth ,
那 有 幸存下来 出去 的 她 富有想象力的 青年 ,

那是她充满想象力的童年记忆中留下的痕迹，

[ænd; ənd] [stɪl] [kept] [ɪt'self] [ə'laɪv] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dʌsti] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] [ænd; ənd]
and still kept itself alive amid the dusty realities of matrimony and
和 仍然 保留 本身 活 之中 这 尘土飞扬 现实 的 婚姻 和

['mʌðəhʊd] .
motherhood .
母性 .

即便在婚姻和为人母的种种现实困境中，它依然保持着自身的活力。

[səʊ] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn] [wɪð] ['seɪɪŋ] ,
So , Violet and Peony , as I began with saying ,
所以 , 紫色 和 牡丹 , 作为 我 开始 和 说 ,

所以，紫罗兰和牡丹，正如我一开始所说，

[bɪ'sɔːt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [snəʊ] ;
besought their mother to let them run out and play in the new snow ;
恳求 他们的 母亲 到 让 他们 跑步 出去 和 玩 在 这 新的 雪 ;

他们恳求母亲让他们出去玩新雪；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] ['drɪəri] [ænd; ənd]['dɪzməl] , ['drɪftɪŋ] ['daʊnwəd] [aʊt]
for , though it had looked so dreary and dismal , drifting downward out
为了 , 尽管 它 有 看起来 所以 凄凉 和 惨淡 , 漂流 向下 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] ,
of the gray sky ,
的 这 灰色的 天空 ,

虽然它看起来如此阴沉凄凉，从灰蒙蒙的天空中缓缓飘落，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] ['æspekt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
it had a very cheerful aspect , now that the sun was shining on it .
它 有 一个 非常 快乐 方面 , 现在 那 这 太阳 曾是 灼灼 在 它 .

阳光照耀下，它显得格外明媚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,
The children dwelt in a city ,
这 孩子们 居住 在 一个 城市 ,

孩子们住在城里，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['waɪdə(r)] [pleɪ] - [pleɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
and had no wider play - place than a little garden before the house ,
和 有 不 更广泛 玩 - 地方 比 一个 小的 花园 前 这 房子 ,

除了房子前面的小花园之外，没有更宽敞的玩耍场所。

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [fens] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
divided by a white fence from the street ,
分割 经过 一个 白色的 栅栏 从 这 街道 ,

与街道之间隔着一道白色栅栏，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)] - [triː] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [plʌm] - [triːz] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and with a pear - tree and two or three plum - trees overshadowing it ,
和 和 一个 梨 - 树 和 二 或者 三 李子 - 树木 遮蔽 它 ,

而且，还有一棵梨树和两三棵李子树遮蔽着它。

[ænd; ənd][sʌm; səm][rəʊz] - [bʊʃɪz] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊz] .
and some rose - bushes just in front of the parlor windows .
和 一些 玫瑰 - 灌木丛 只是 在 正面 的 这 客厅 视窗 .

客厅窗户前还有几丛玫瑰。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['liːfləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [twɪgz]
The trees and shrubs , however , were now leafless , and their twigs
这 树木 和 灌木 , 然而 , 是 现在 无叶 , 和 他们的 树枝

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [lait] [snəʊ] ,
were enveloped in the light snow ,
是 被包裹 在 这 光 雪 ,

然而，树木和灌木现在都已落叶，枝条上覆盖着一层薄薄的雪。

[wɪtʃ] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɪntri] ['fəʊliɪdʒ] ,
which thus made a kind of wintry foliage ,
哪个 因此 制成 一个 种类 的 冬季 叶子 ,

由此便形成了一种冬日树叶的景象。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['pendənt] ['aɪsɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruːt] . [[faɪv]]
with here and there a pendent icicle for the fruit . [5]
和 这里 和 那里 一个 吊坠 冰柱 为了 这 水果 . [5]

果实上偶尔会垂挂着冰柱。[5]

“ [jes] , ['vaɪələt] , — [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['piːəni] , ” [sed] [ðeə(r)][kaɪnd]['mʌðə(r)] ;
“ Yes , Violet , — yes , my little Peony , ” said their kind mother ;
“ 是的 , 紫色 , — 是的 , 我的 小的 牡丹 , ” 说 他们的 种类 母亲 ;

“是的，维奥莱特，——是的，我的小牡丹，”她们善良的母亲说道；

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [snəʊ] .
“ you may go out and play in the new snow .
“ 你 可能 去 出去 和 玩 在 这 新的 雪 .

“你可以出去玩新雪。”

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] ['bʌndld] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːliŋz] [ɪn] ['wʊlən] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['wɒdɪd] [sæks] ,
” Accordingly , the good lady bundled up her darlings in woollen jackets and wadded sacks ,
” 因此 , 这 好的 女士 捆绑式 向上 她 亲爱的们 在 羊毛 夹克 和 揉成团的 麻袋 ,

于是，这位善良的女士把她的宝贝们裹在羊毛外套和棉絮袋里。

[ænd; ənd] [pʊt] ['kʌmfətəz] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,
and put comforters round their necks ,
和 放 被子 圆形的 他们的 脖子 ,

并给他们脖子上围上毯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [straɪpt] [g'eɪtəz] [ɒn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][legz] ,
and a pair of striped gaiters on each little pair of legs ,
和 一个 一对 的 有条纹的 绑腿 在 每个 小的 一对 的 腿 ,

每条小腿上都穿着条纹绑腿，

[ænd; ənd] ['wʊstɪd] ['mɪt(ə)nz][ɒn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪs] [ə'piːs] ,
and worsted mittens on their hands , and gave them a kiss apiece ,
和 最差 连指手套 在 他们的 双手 , 和 给予 他们 一个 吻 一块 ,

他们给每个人戴上羊毛手套，并分别亲吻了他们。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [dʒæk] [frɒst] .
by way of a spell to keep away Jack Frost .
经过 方式 的 一个 拼写 到 保持 离开 杰克 霜 .

通过施咒来驱赶寒霜杰克。

[fɔːθ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] - [skɪp] - [ænd; ənd] - [dʒʌmp] ,
Forth sallied the two children , with a hop - skip - and - jump ,
第四 突袭 这 二 孩子们 , 和 一个 跳 - 跳过 - 和 - 跳 ,

福斯带着两个孩子蹦蹦跳跳地冲了出去。

[ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [snəʊ] - [drɪft] ,
that carried them at once into the very heart of a huge snow - drift ,
那 携带 他们 在 一次 进入 这 非常 心 的 一个 巨大的 雪 - 漂移 ,

那股气流瞬间将他们带入了巨大雪堆的中心地带。

[wens] ['vaɪələt] [ɪ'mɜːdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['bʌntɪŋ] ,
whence Violet emerged like a snow - bunting ,
何处 紫色 出现 喜欢 一个 雪 - 彩旗 ,

紫罗兰像雪鸥一样从中出现，

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['piːəni] ['flaundə] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
while little Peony floundered out with his round face in full bloom .
尽管 小的 牡丹 挣扎 出去 和 他的 圆形的 脸 在 满的 盛开 .

而小牡丹则跌跌撞撞地走了出来，他圆圆的脸庞正值盛放。

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] !
Then what a merry time had they !
然后 什么 一个 欢乐 时间 有 他们 !

他们当时玩得多么开心啊!

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntri] ['gɑːd(ə)n] ,
To look at them , frolicking in the wintry garden ,
到 看 在 他们 , 嬉戏 在 这 冬季 花园 ,

看着它们在冬日花园里嬉戏,

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] [stɔːm] [hæd; həd] [biːn] [sent]
you would have thought that the dark and pitiless storm had been sent
你 会 有 想法 那 这 黑暗的 和 无情 风暴 有 到过 发送
[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] - [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪələt]
for no other purpose but to provide a new play - thing for Violet
为了 不 其他 目的 但 到 提供 一个 新的 玩 - 事物 为了 紫色
[ænd; ənd] ['piːəni] ;
and Peony ;
和 牡丹 ;

你可能会认为,这场黑暗无情的风暴来到这里,唯一的目的就是为维奥莱特和牡丹提供一个新的玩物;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] - [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ,
and that they themselves had been created , as the snow - birds were ,
和 那 他们 他们自己 有 到过 创建 , 作为 这 雪 - 鸟类 是 ,

他们自身也是被创造出来的,就像雪鸟一样。

[tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] ,
to take delight only in the tempest ,
到 拿 喜 仅有的 在 这 暴风雨 ,

只以暴风雨为乐,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and in the white mantle which it spread over the earth .
和 在 这 白色的 地幔 哪个 它 传播 超过 这 地球 .

以及它覆盖地球的白色地幔。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['frɒstɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['hændfulz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
At last , when they had frosted one another all over with handfuls of snow ,
在 最后的 , 什么时候 他们 有 磨砂 一 其他 全部 超过 和 一把 的 雪 ,

最后,当他们用一把把雪互相裹得严严实实的时候,

['vaɪələt] , ['ɑːftə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] - ['fɪgə(r)] , [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː]
Violet , after laughing heartily at little Peony's figure , was struck with a new
紫色 , 后 笑 衷心地 在 小的 - 数字 , 曾是 击 和 一个 新的
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

薇奥莱特看着小牡丹的身影哈哈大笑之后,突然想到了一个新主意。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] , ['piːəni] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks]
“ You look exactly like a snow - image , Peony , ” said she , “ if your cheeks
“ 你 看 确切地 喜欢 一个 雪 - 图像 , 牡丹 , ” 说 她 , “ 如果 你的 脸颊
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [red] .
were not so red .
是 不是 所以 红色的 .

“牡丹,你看上去就像雪像一样,”她说,“如果你的脸颊不那么红的话。”

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊts] [ˌem 'iː] [[sɪks]]
And that puts me [6]
和 那 放置 我 [6]

这让我[6]

[ɪn][maɪnd] !
in mind !
在 头脑 !

记住了!

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [snəʊ] ， — [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Let us make an image out of snow , — an image of a little girl ,
让 我们 制作 一个 图像 出去 的 雪 , — 一个 图像 的 一个 小的 女孩 ,

让我们用雪拼出一幅画——一幅小女孩的画。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð]
— and it shall be our sister , and shall run about and play with
— 和 它 将 是 我们的 姐姐 , 和 将 跑步 关于 和 玩 和
[ˌjuː 'es][ɔːl]['wɪntə(r)] [lɒŋ] .
us all winter long .
我们 全部 冬天 长的 .

——她将成为我们的妹妹，整个冬天都会和我们一起跑来跑去，玩耍嬉戏。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] ? ”
Won't it be nice ? ”
惯于 它 是 好的 ? ”

那岂不是很棒吗?

“ [əʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['piːəni] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
“ O , yes ! ” cried Peony , as plainly as he could speak ,
“ 哦 , 是的 ! ” 哭 牡丹 , 作为 显然 作为 他 可以 说话 ,

“哦，是的！”牡丹大声喊道，尽可能清晰地表达着他的意思。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
for he was but a little boy .
为了 他 曾是 但 一个 小的 男生 .

因为他当时只是个小男孩。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] !
“ That will be nice !
“ 那 将要 是 好的 !

“那太好了！”

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
And mamma shall see it ! ”
和 妈妈 将 看 它 ! ”

妈妈一定会看到的!

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] ; “ ['mæmə; mə'mɑː][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ Yes , ” answered Violet ; “ mamma shall see the new little girl .
“ 是的 , ” 回答 紫色 ; “ 妈妈 将 看 这 新的 小的 女孩 .

“是的，”维奥莱特回答说；“妈妈会见到这个新来的小女孩。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['pɑːlə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ]
But she must not make her come into the warm parlor ; for , you
但 她 必须 不是 制作 她 来 进入 这 温暖的 客厅 ; 为了 , 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

但她绝不能让她进温暖的客厅；因为，你知道，

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [wɔːmθ] .
our little snow - sister will not love the warmth .
我们的 小的 雪 - 姐姐 将要 不是 爱 这 温暖 .

我们的小雪妹妹不会喜欢温暖的。

" [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] -
" And forthwith the children began this great business of making a snow -
" 和 立即 这 孩子们 开始 这 伟大的 商业 的 制作 一个 雪 -
['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'baʊt] ;
image that should run about ;
图像 那 应该 跑步 关于 ;

于是孩子们立刻开始了这项浩大的工程：堆砌一个雪人，让它四处奔跑；

[waɪl] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ˌəʊvər'hɜːrd][sʌm; səm]
while their mother , who was sitting at the window and overheard some
尽管 他们的 母亲 , WHO 曾是 坐着 在 这 窗户 和 无意中听到 一些
[ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] ,
of their talk ,
的 他们的 讲话 ,

他们的母亲坐在窗边，无意间听到了他们的一些谈话。

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['grævəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
could not help smiling at the gravity with which they set about it .
可以 不是 帮助 微笑 在 这 重力 和 哪个 他们 放 关于 它 .

看到他们认真对待这件事的态度，我不禁笑了。

[ðeɪ] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ]
They really seemed to imagine that there would be no difficulty whatever in creating
他们 真的 似乎 到 想象 那 那里 会 是 不 困难 任何 在 创建
[ə; eɪ][lɪv; laɪv]['lɪt(ə)l][gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
a live little girl out of the snow .
一个 居住 小的 女孩 出去 的 这 雪 .

他们似乎真的认为用雪捏出一个活生生的小女孩是件轻而易举的事。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] ['mɪrəklz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] ,
And , to say the truth , if miracles are ever to be wrought ,
和 , 到 说 这 真相 , 如果 奇迹 是 曾经 到 是 锻 ,

说实话，如果奇迹真的会发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
it will be by putting our hands to the work in precisely such a simple
它 将要 是 经过 推杆 我们的 双手 到 这 工作 在 恰恰 这样的 一个 简单的
[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪŋ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [naʊ]
and undoubting frame of mind as that in which Violet and Peony now
和 毫无疑问 框架 的 头脑 作为 那 在 哪个 紫色 和 牡丹 现在
[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wʌn] ,
undertook to perform one ,
承担 到 履行 一 ,

我们将以像Violet和Peony现在这样简单而毫不怀疑的心态投入到工作中。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
without so much as knowing that it was a miracle .
没有 所以 很多 作为 会心 那 它 曾是 一个 奇迹 .

当时他甚至不知道这是一个奇迹。

[səʊ] [θɔːt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [θɔːt] , ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [snəʊ] , [dʒʌst] ['fɔːlən]
So thought the mother ; and thought , likewise , that the new snow , just fallen
所以 想法 这 母亲 ; 和 想法 , 同样地 , 那 这 新的 雪 , 只是 倒下
[frɒm; frəm] [['sevən]]
from [7]
从 [7]

母亲也这样想；同样地，她也认为，刚刚落下的雪[7]

['hev(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl][tuː; tə] [meɪk] [njuː] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
heaven , would be excellent material to make new beings of , if it were
天堂 , 会 是 出色的 材料 到 制作 新的 生物 的 , 如果 它 是
[nɒt][səʊ] ['veri] [kəʊld] .
not so very cold .
不是 所以 非常 寒冷的 .

如果天堂不是那么寒冷的话，它将是创造新生命的绝佳材料。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [di'lait] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
She gazed at the children a moment longer , delighting to watch their little
她 凝视 在 这 孩子们 一个 片刻 更长 , 令人愉悦 到 手表 他们的 小的
['fɪgəz] ,
figures ,
数据 ,

她凝视着孩子们又一会儿，欣喜地看着他们稚嫩的身影。

— [ðə; ði][gɜːl] , [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['ædʒaɪl] , [ænd; ənd][səʊ] ['delɪkətli]
— the girl , tall for her age , graceful and agile , and so delicately
— 这 女孩 , 高的 为了 她 年龄 , 优美 和 敏捷 , 和 所以 轻柔地
['kʌləd] ,
colored ,
有色 ,

——这个女孩，个子比同龄人高挑，身姿优雅敏捷，皮肤白皙柔嫩。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [θɔːt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ri'æləti] ,
that she looked like a cheerful thought , more than a physical reality ,
那 她 看起来 喜欢 一个 快乐 想法 , 更多的 比 一个 身体的 现实 ,

她看起来更像是一种快乐的念头，而不是一个具体的形象。

— [waɪl] ['piːəni] [ɪk'spændɪd][ɪn] [bredθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [haɪt] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
— while Peony expanded in breadth rather than height , and rolled along on his
— 尽管 牡丹 扩展 在 宽度 相当 比 高度 , 和 滚动 沿着 在 他的
[ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [legz] ,
short and sturdy legs ,
短的 和 结实的 腿 ,

——而牡丹的身躯却横向扩张而非纵向生长，它用短而结实的腿滚动前进。

[æz; əz][səb'stænʃ(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt][səʊ][bɪg] .
as substantial as an elephant , though not quite so big .
作为 重大的 作为 一个 大象 , 尽管 不是 相当 所以 大的 .

和大象一样重，但没那么大。

[ðen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
Then the mother resumed her work .
然后 这 母亲 恢复 她 工作 .

然后，母亲继续工作。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [fə'get] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlkən] ['bɒnɪt]
What it was I forget ; but she was either trimming a silken bonnet
什么 它 曾是 我 忘记 ; 但 她 曾是 任何一个 修剪 一个 丝 引擎盖
[fɔː(r); fə(r)]['vaɪələt] ,
for Violet ,
为了 紫色 ,

我忘了她当时在做什么；但她要么是在给维奥莱特修剪丝绸帽子，

[ɔː(r)] ['dɑːnɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['stɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] - [ʃɔːt] [legz] .
or darning a pair of stockings for little Peony's short legs .
或者 织补 一个 一对 的 长筒袜 为了 小的 - 短的 腿 .

或者为小牡丹的短腿补一双长袜。

[ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jet] ['ʌðə(r)][ə'gen; ə'geɪn] ,
Again , however , and again , and yet other agains ,
再次 , 然而 , 和 再次 , 和 然而 其他 反对 ,

然而，一次又一次，又一次又一次，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
she could not help turning her head to the window ,
她 可以 不是 帮助 转弯 她 头 到 这 窗户 ,

她忍不住将头转向窗外。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] .
to see how the children got on with their snow - image .
到 看 如何 这 孩子们 得到 在 和 他们的 雪 - 图像 .

看看孩子们制作雪景画的效果如何。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] [saɪt] , [ðəʊz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [səʊlz] [æt; ət][ðeə(r)] [tɑːsks] !
Indeed , it was an exceedingly pleasant sight , those bright little souls at their tasks !
的确 , 它 曾是 一个 非常 令人愉快的 视线 , 那些 明亮的 小的 灵魂 在 他们的 任务 !

的确，看到这些聪明伶俐的小家伙们在认真做事，真是一幅令人愉悦的景象！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] ['nəʊɪŋli] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Moreover , it was really wonderful to observe how knowingly and skilfully they managed the matter .
而且 , 它 曾是 真的 精彩的 到 观察 如何 明知 和 巧妙地 他们 管理 这 事情 .

此外，他们处理这件事的方式既机智又巧妙，真是令人赞叹。

['vaɪələt] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][təʊld] ['piːəni] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [waɪl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['delɪkət] ['fɪŋgəz] ,
Violet assumed the chief direction , and told Peony what to do , while , with her own delicate fingers ,
紫色 假定 这 首席 方向 , 和 讲述 牡丹 什么 到 做 , 尽管 , 和 她 自己的 精美的 手指 ,

薇奥莱特占据主导地位，告诉牡丹该怎么做，同时，她用自己纤细的手指……

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪpt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][naɪsə] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - ['fɪgə(r)] .
she shaped out all the nicer parts of the snow - figure .
她 形状 出去 全部 这 更漂亮 部分 的 这 雪 - 数字 .

她把雪人身上所有比较好看的部分都雕琢出来了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn][fækt] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
It seemed , in fact , not so much to be made by the children ,
它 似乎 , 在 事实 , 不是 所以 很多 到 是 制成 经过 这 孩子们 ,

事实上，这似乎并不怎么像是孩子们做的。

[æz; əz][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][hændz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]['præt(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
as to grow up under their hands , while they were playing and prattling about it .
作为 到 生长 向上 在下面 他们的 双手 , 尽管 他们 是 玩耍 和 喋喋不休 关于 它 .

就像在他们的手中长大，一边玩耍一边谈论它。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [[eit]]
Their mother was quite [8]
他们的 母亲 曾是 相当 [8]

他们的母亲相当[8]

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'praɪzd]
surprised at this ; and the longer she looked , the more and more surprised
惊讶 在 这 ; 和 这 更长 她 看起来 , 这 更多的 和 更多的 惊讶
[ʃiː; ʃi] [gruː] .
she grew .
她 生长 .

她对此感到惊讶；而且她看得越久，就越感到惊讶。

" [wɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tʃɪldrən] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] !
" What remarkable children mine are !
" 什么 卓越 孩子们 矿 是 !

"我的孩子真是太棒了！"

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [praɪd] ; [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜː'self] , [tuː] ,
" thought she , smiling with a mother's pride ; and smiling at herself , too ,
" 想法 她 , 微笑 和 一个 母亲的 自豪 ; 和 微笑 在 她自己 , 也 ,

她心想，脸上带着母亲般的骄傲微笑；同时，她也对自己微笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for being so proud of them .
为了 存在 所以 自豪的 的 他们 .

因为他们让我感到无比自豪。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [θɪŋ] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['fɪgə(r)] [aʊt]
" What other children could have made any thing so like a little girl's figure out
" 什么 其他 孩子们 可以 有 制成 任何 事物 所以 喜欢 一个 小的 女孩们 数字 出去
[ɒv; əv] [snəʊ] ,
of snow ,
的 雪 ,

"还有哪个孩子能用雪做出这么像小女孩的雕像呢？"

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] ?
at the first trial ?
在 这 第一的 审判 ?

第一次审判?

[wel] ; — [bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] - [njuː] [frɒk] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz]
Well ; — but now I must finish Peony's new frock , for his grandfather is
出色地 ; — 但 现在 我 必须 结束 - 新的 连衣裙 , 为了 他的 祖父 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
coming to - morrow ,
未来 到 - 明天 ,

好了；——不过现在我得赶紧把牡丹的新裙子做好，因为他爷爷明天就要来了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['hænsəm] .
and I want the little fellow to look handsome .
和 我 想 这 小的 同伴 到 看 英俊的 .

我希望这小家伙看起来帅气。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [frɒk] ,
" So she took up the frock ,
" 所以 她 采取 向上 这 连衣裙 ,

于是她拿起那件连衣裙，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æz; əz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [tuː]
and was soon as busily at work again with her needle as the two
和 曾是 很快 作为 忙碌地 在 工作 再次 和 她 针 作为 这 二
['tʃɪldrən] [wɪð] [ðeə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] .
children with their snow - image .
孩子们 和 他们的 雪 - 图像 .

她很快又像两个孩子制作雪像那样，忙着做针线活了。

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['trævld] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dres] ,
But still , as the needle travelled hither and thither through the seams of the dress ,
但 仍然 , 作为 这 针 旅行 这里 和 那里 通过 这 接缝 的 这 裙子 ,

但是，当针头在裙子的缝隙间来回穿梭时，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪl] [lait] [ænd; ənd] ['hæpi] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəri] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] .
the mother made her toil light and happy by listening to the airy voices of Violet and Peony .
这 母亲 制成 她 辛劳 光 和 快乐的 经过 聆听 到 这 轻盈的 声音 的 紫色 和 牡丹 .

母亲听着紫罗兰和牡丹轻柔的歌声，觉得劳作变得轻松快乐起来。

[ðeɪ] [kept] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
They kept talking to one another all the time ,
他们 保留 说 到 一 其他 全部 这 时间 ,

他们一直都在交谈，

[ðeə(r)] [tʌŋz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] .
their tongues being quite as active as their feet and hands .
他们的 舌头 存在 相当 作为 积极的 作为 他们的 脚 和 双手 .

它们的舌头和它们的手脚一样灵活。

[ɪk'sept] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋktli] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
Except at intervals , she could not distinctly hear what was said ,
除了 在 间隔 , 她 可以 不是 明显地 听到 什么 曾是 说 ,

除了偶尔能听清之外，她几乎听不清别人在说什么。

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['mɪəli] [ə; eɪ] [swiːt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['lʌvɪŋ] [muːd] ,
but had merely a sweet impression that they were in a most loving mood ,
但 有 仅仅 一个 甜的 印象 那 他们 是 在 一个 最多 爱 情绪 ,

但仅仅给人一种甜蜜的印象，觉得他们当时心情非常融洽。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['haɪli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] [went] ['prɒspərəsli] [ɒn] .
and were enjoying themselves highly , and that the business of making the snow - image went prosperously on .
和 是 享受 他们自己 高度 , 和 那 这 商业 的 制作 这 雪 - 图像 去 繁荣昌盛 在 .

他们玩得很开心，制作雪像的生意也进展顺利。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] ['hæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
Now and then , however , when Violet and Peony happened to raise their voices ,
现在 和 然后 , 然而 , 什么时候 紫色 和 牡丹 发生 到 增加 他们的 声音 ,

然而，偶尔当薇奥莱特和牡丹提高嗓门时，

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ɔːdəbl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['pɑːlə(r)] ,
the words were as audible as if they had been spoken in the very parlor ,
这 字 是 作为 可听见的 作为 如果 他们 有 到过 说 在 这 非常 客厅 ,

这些话听起来就像是在客厅里说出来的一样清晰。

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sæt] .
where the mother sat .
在哪里 这 母亲 卫星 .

母亲坐的地方。

[əʊ] , [haʊ] [[naɪn]]
O , how [9]
哦 , 如何 [9]

哦，如何[9]

[dɪ'laɪtfəli] [ðəʊz] [wɜːdz] ['ekəʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ment] ['nʌθɪŋ] [səʊ]
delightfully those words echoed in her heart , even though they meant nothing so
令人愉悦 那些 字 回声 在 她 心 , 甚至 尽管 他们 意思是 没有什么 所以
['veri] [waɪz] [ɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ,
very wise or wonderful ,
非常 明智的 或者 精彩的 ,

那些话语在她心中回荡，令人愉悦，尽管它们并没有什么多么睿智或美好的含义。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
after all !
后 全部 !

毕竟！

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['lisən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
But you must know a mother listens with her heart , much more than
但 你 必须 知道 一个 母亲 听着 和 她 心 , 很多 更多的 比
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ;
with her ears ;
和 她 耳朵 ;

但你要知道，母亲是用心聆听，而不是用耳朵聆听；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trɪlz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk] ,
and thus she is often delighted with the trills of celestial music ,
和 因此 她 是 经常 高兴极了 和 这 颤音 的 天体 音乐 ,

因此，她常常为天籁之音而感到愉悦。

[wen] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
when other people can hear nothing of the kind .
什么时候 其他 人们 能 听到 没有什么 的 这 种类 .

而其他人却听不到任何此类信息。

" ['piːəni] , ['piːəni] ! " [kraɪd] ['vaɪələt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
" Peony , Peony ! " cried Violet to her brother , who had gone to another
" 牡丹 , 牡丹 ! " 哭 紫色 到 她 兄弟 , WHO 有 已消失 到 其他
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
part of the garden ,
部分 的 这 花园 ,

"牡丹，牡丹！"维奥莱特朝走到花园另一边的哥哥喊道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [freʃ] [snəʊ] , ['piːəni] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['fɜːðɪst] ['kɔːnə(r)] ,
" bring me some of that fresh snow , Peony , from the very furthest corner ,
" 带来 我 一些 的 那 新鲜的 雪 , 牡丹 , 从 这 非常 最远 角落 ,

"牡丹，从最远的地方给我带些新鲜的雪来。"

[weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['træmp(ə)lɪŋ] .
where we have not been trampling .
在哪里 我们 有 不是 到过 践踏 .

我们没有践踏的地方。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstərz] ['bʊzəm] [wɪð] .
I want it to shape our little snow - sister's bosom with .
我 想 它 到 形状 我们的 小的 雪 - 姐妹 怀 和 .

我想用它来塑造我们小雪妹妹的胸部。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pɑ:t] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kwaɪt] [pjʊə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]
You know that part must be quite pure , just as it came out of the sky
你 知道 那 部分 必须 是 相当 纯的 ， 只是 作为 它 来了 出去 的 这 天空
! ”
! ”
! ”

你知道那部分一定非常纯净，就像是从天上降下来的一样！

“ [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , [ˈvaɪələt] ! ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈpi:əni] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌf] [təʊn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈveri] [swi:t]
“ Here it is , Violet ! ” answered Peony , in his bluff tone , but a very sweet
“ 这里 它 是 ， 紫色 ！ ” 回答 牡丹 ， 在 他的 虚张声势 语气 ， 但 一个 非常 甜的
[təʊn] ,
tone ,
语气 ，

“给你，紫罗兰！”牡丹用他那略带傲慢但又十分温柔的语气回答道。

[tu:] , — [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ˈflaʊndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:f] - [ˈtrɒdn] [drɪfts] .
too , — as he came floundering through the half - trodden drifts .
也 ， — 作为 他 来了 挣扎 通过 这 一半 - 践踏 漂移 .

他也跌跌撞撞地穿过半踩过的雪堆。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʊzəm] .
“ Here is the snow for her little bosom .
“ 这里 是 这 雪 为了 她 小的 怀 .

“这是给她的小胸脯准备的雪。”

[əʊ] , [ˈvaɪələt] , [haʊ] [bəʊ] - [ti:] - [fʊl; fl]
O , Violet , how beau - ti - ful
哦 ， 紫色 ， 如何 帅哥 - ti - 满

哦，紫罗兰，多么美丽啊！

[ʃi:; ʃi] [bɪˈgɪnz] [tu:; tə] [lʊk] ! ”
she begins to look ! ”
她 开始 到 看 ！ ”

她开始四处张望！

“ [jes] , ” [sed] [ˈvaɪələt] , [ˈθɔ:tfəli] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] ; “ [ˈaʊə(r)] [snəʊ] - [ˈsɪstə(r)] [dʌz] [lʊk] [ˈveri]
“ Yes , ” said Violet , thoughtfully and quietly ; “ our snow - sister does look very
“ 是的 ， ” 说 紫色 ， 深思熟虑 和 悄悄 ； “ 我们的 雪 - 姐姐 做 看 非常
[ˈlʌvli] .
lovely .
迷人的 .

“是的，”维奥莱特若有所思地平静地说；“我们的雪妹妹看起来非常可爱。”

[ai] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] , [ˈpi:əni] , [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:l] [æz; əz]
I did not quite know , Peony , that we could make such a sweet little girl as
我 做过 不是 相当 知道 ， 牡丹 ， 那 我们 可以 制作 这样的 一个 甜的 小的 女孩 作为
[ðɪs] .
this .
这 .

牡丹，我真没想到我们能生出这么可爱的小女孩。

” [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] , [θɔ:t] [haʊ] [fɪt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ˌaɪ ˈti:]
” The mother , as she listened , thought how fit and delightful an incident it
” 这 母亲 ， 作为 她 听着 ， 想法 如何 合身 和 愉快 一个 事件 它
[wʊd] [bi:; bi] ,
would be ,
会 是 ，

“母亲听着，心想这真是一件既合情合理又令人愉快的事情。”

[ɪf] ['fɛəriz] , [ɔ:(r)] , [stɪl] ['betə(r)] , [ɪf] ['eɪndʒl] - ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['pærədaɪs] ,
if fairies , or , still better , if angel - children were to come from paradise ,
如果 仙女 ，或者 ，仍然 更好的 ，如果 天使 - 孩子们 是 到 来 从 天堂 ，
[ænd; ənd] [pleɪ] [-]
and play [10]
和 玩 [-]

如果仙女，或者更好的是，如果天使般的孩子从天堂而来，玩耍[10]

[ɪn'vɪzəbli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɑ:liŋz] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [snəʊ] -
invisibly with her own darlings , and help them to make their snow -
隐形地 和 她 自己的 亲爱的们 ， 和 帮助 他们 到 制作 他们的 雪 -
['ɪmɪdʒ] ,
image ,
图像 ，

她悄悄地和自己心爱的孩子们在一起，帮助他们制作雪像。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['beɪbihʊd] !
giving it the features of celestial babyhood !
给予 它 这 特征 的 天体 婴儿期 ！

赋予它天界婴儿的特征！

['vaɪələt][ænd; ənd] ['pi:əni] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] ,
Violet and Peony would not be aware of their immortal playmates ,
紫色 和 牡丹 会 不是 是 意识到的 的 他们的 不朽 玩伴 ，

紫罗兰和牡丹不会知道她们有不朽的玩伴。

— ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [gru:] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:kt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
— only they would see that the image grew very beautiful while they worked at it ,
— 仅有的 他们 会 看 那 这 图像 生长 非常 美丽的 尽管 他们 工作 在 它 ，

只有他们自己才能看到，在创作的过程中，这幅画变得越来越美。

[ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
and would think that they themselves had done it all .
和 会 思考 那 他们 他们自己 有 完毕 它 全部 .

他们会认为这一切都是他们自己完成的。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd] [bɔɪ] [dɪ'zɜ:v] [sʌtʃ] ['pleɪˌmeɪts] , [ɪf] ['mɔ:t(ə)l] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][dɪd] !
“ My little girl and boy deserve such playmates , if mortal children ever did !
“ 我的 小的 女孩 和 男生 应得 这样的 玩伴 ，如果 凡人 孩子们 曾经 做过 ！

“如果凡间的孩子真的应该拥有这样的玩伴，我的小女儿和小儿子就值得拥有这样的玩伴！”

” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)][tu:; tə] [hɜ:'self] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə'gen] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
” said the mother to herself ; and then she smiled again at her own
” 说 这 母亲 到 她自己 ； 和 然后 她 微笑 再次 在 她 自己的
['mʌðəli] [praɪd] .
motherly pride .
母性 自豪 .

母亲自言自语道；然后，她又因自己的母爱而微笑起来。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] [si:zd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['evə(r)][ænd; ənd]
Nevertheless , the idea seized upon her imagination ; and , ever and
尽管如此 ， 这 主意 查获 之上 她 想像力 ； 和 ， 曾经 和
[ə'nɒn] ,
anon ,
匿名 ，

然而，这个想法却深深地吸引了她；并且，时不时地，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɪmps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
she took a glimpse out of the window ,
她 采取 一个 一瞥 出去 的 这 窗户 ，

她向窗外瞥了一眼，

[hɑːf] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ['spɔːtɪŋ]
half dreaming that she might see the golden - haired children of paradise sporting
一半 做梦 那 她 可能 看 这 金的 - 头发 孩子们 的 天堂 体育
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gəʊldən] - [heəd] ['vaɪələt][ænd; ənd] [braɪt] - [tʃiːkt] ['piːəni] .
with her own golden - haired Violet and bright - cheeked Peony .
和 她 自己的 金的 - 头发 紫色 和 明亮的 - 脸颊 牡丹 .

她半梦半醒地想着，或许能看到天堂里金发碧眼的孩子们和她自己的金发紫罗兰和红脸牡丹一起玩耍。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ,
Now , for a few moments , there was a busy and earnest ,
现在 , 为了 一个 很少 时刻 , 那里 曾是 一个 忙碌的 和 认真 ,

现在，有一阵忙碌而认真的气氛，

[bʌt; bət][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ,
but indistinct hum of the two children's voices ,
但 模糊 哼 的 这 二 孩子们的 声音 ,

但隐约能听见两个孩子的声音哼哼唧唧，

[æz; əz]['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [rɔːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] ['hæpi] [kən'sent] .
as Violet and Peony wrought together with one happy consent .
作为 紫色 和 牡丹 锻 一起 和 一 快乐的 同意 .

就像紫罗兰和牡丹在彼此的默契配合下共同创作一样。

['vaɪələt] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt] ; [waɪl] ['piːəni] ['æktɪd]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
Violet still seemed to be the guiding spirit ; while Peony acted rather as a
紫色 仍然 似乎 到 是 这 指导 精神 ; 尽管 牡丹 行动 相当 作为 一个
['leɪbərə(r)] ,
laborer ,
劳动者 ,

紫罗兰似乎仍然是主导者；而牡丹则更像是一个劳动者。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .
and brought her the snow from far and near .
和 带来 她 这 雪 从 远的 和 靠近 .

他从远近各地给她带来了雪。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪn] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And yet the little urchin evidently had a proper understanding of the
和 然而 这 小的 顽童 显然 有 一个 恰当的 理解 的 这
['mætə(r)] , [tuː] !
matter , too !
事情 , 也 !

然而，这个小家伙显然也对这件事有正确的理解！

“ ['piːəni] , ['piːəni] ! ” [kraɪd]['vaɪələt] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]
“ Peony , Peony ! ” cried Violet ; for her brother was again at the other
“ 牡丹 , 牡丹 ! ” 哭 紫色 ; 为了 她 兄弟 曾是 再次 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
side of the garden ,
边 的 这 花园 ,

“牡丹，牡丹！”维奥莱特喊道；因为她的哥哥又在花园的另一边了。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [lait] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [hæv; həv] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [-]
“ bring me those light wreaths of snow that have rested on the lower [11]
“ 带来 我 那些 光 花圈 的 雪 那 有 休息 在 这 降低 [-]

“把那些落在低处的轻盈雪环带给我[11]

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] - [triː] .
branches of the pear - tree .
分支 的 这 梨 - 树 .

梨树的枝条。

[juː; jʊ][kæn; kən]['klæmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] , ['piːəni] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .
You can clamber on the snow - drift , Peony , and reach them easily .
你 能 攀 在 这 雪 - 漂移 , 牡丹 , 和 抵达 他们 容易地 .

牡丹，你可以爬上雪堆，轻松到达它们那里。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['riŋlit] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [snəʊ] - ['sɪstərz] [hed] ! ”
I must have them to make some ringlets for our snow - sister's head ! ”
我 必须 有 他们 到 制作 一些 环状物 为了 我们的 雪 - 姐妹 头 ! ”

我得用它们给我们的雪妹妹做些卷发！

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['vaɪələt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Here they are , Violet ! ” answered the little boy .
“ 这里 他们 是 , 紫色 ! ” 回答 这 小的 男生 .

“他们在这儿，维奥莱特！”小男孩回答道。

“ [teɪk] [keə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] .
“ Take care you do not break them .
“ 拿 关心 你 做 不是 休息 他们 .

“小心别弄坏了它们。”

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好！

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好！

[haʊ] ['prɪti] ! ”
How pretty ! ”
如何 漂亮的 ! ”

真漂亮！

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt] [lʊk] ['swiːtli] ? ” [sed] ['vaɪələt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sætɪsfaɪd] [təʊn] ;
“ Does she not look sweetly ? ” said Violet , with a very satisfied tone ;
“ 做 她 不是 看 甜蜜地 ? ” 说 紫色 , 和 一个 非常 使满意 语气 ;

“她看起来是不是很甜美？”维奥莱特用非常满意的语气说道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv][aɪs] ,
“ and now we must have some little shining bits of ice ,
“ 和 现在 我们 必须 有 一些 小的 灼灼 比特 的 冰 ,

“现在我们需要一些闪闪发光的小冰块，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
to make the brightness of her eyes .
到 制作 这 亮度 的 她 眼睛 .

让她的眼睛更加明亮。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
She is not finished yet .
她 是 不是 完成的 然而 .

她还没完事。

['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [siː] [haʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] ; [bʌt; bət][pə'pɑː] [wɪl] [seɪ] , - [tʊʃ] !
Mamma will see how very beautiful she is ; but papa will say , ' Tush !
妈妈 将要 看 如何 非常 美丽的 她 是 ; 但 爸爸 将要 说 , - 屁股 !

妈妈会看到她有多么漂亮；但爸爸会说，“呸！”

['nɒns(ə)ns] ! — [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ! - ”
nonsense ! — come in out of the cold ! ' ”
废话 ! — 来 在 出去 的 这 寒冷的 ! - ”

胡说！快进来暖和暖和！

“ [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] ['piːəni] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['lʌstɪli] ,
“ Let us call mamma to look out , ” said Peony ; and then he shouted lustily ,
“ 让 我们 称呼 妈妈 到 看 出去 , ” 说 牡丹 ; 和 然后 他 喊叫 热情地 ,

“我们叫妈妈出去看看吧，”牡丹说道；然后他大声喊道，

“ ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] ! ! ['mæmə; mə'mɑː] ! ! !
“ Mamma ! mamma ! ! mamma ! ! !
“ 妈妈 ! 妈妈 ! ! 妈妈 ! ! !

“妈妈！妈妈！！妈妈！！！”

[lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] - ['ɪtəl] [ɡɜːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] !
Look out , and see what a nice ' ittle girl we are making !
看 出去 , 和 看 什么 一个 好的 - 小 女孩 我们 是 制作 !

瞧瞧，我们正在造就一个多么可爱的小女孩啊！

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” The mother put down her work , for an instant , and looked out of the window .
” 这 母亲 放 向下 她 工作 , 为了 一个 立即的 , 和 看起来 出去 的 这 窗户 .

母亲放下手中的活，望向窗外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] — [hæd; həd] ['sʌŋkən] [səʊ] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
But it so happened that the sun — for this was one of the shortest days of the whole year — had sunken so nearly to the edge of the world ,
但 它 所以 发生 那 这 太阳 — 为了 这 曾是 一 的 这 最短 天 的 这 所有的 年 — 有 凹陷 所以 几乎 到 这 边缘 的 这 世界 ,

但恰巧，太阳——因为这一天是全年最短的日子之一——几乎落到了地球的边缘。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [ʃaɪn] [keɪm] [ə'bliːkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leɪdiz] [aɪz] .
that his setting shine came obliquely into the lady's eyes .
那 他的 环境 闪耀 来了 斜向 进入 这 女士的 眼睛 .

他的夕阳余晖斜照进了那位女士的眼中。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dæzld] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ,
So she was dazzled , you must understand ,
所以 她 曾是 眼花缭乱 , 你 必须 理解 ,

所以她当时眼花缭乱，你应该明白。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [əb'zɜːv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] .
and could not very distinctly observe what was in the garden .
和 可以 不是 非常 明显地 观察 什么 曾是 在 这 花园 .

无法很清楚地观察花园里有什么。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [θruː] [ɔːl] [ðæt] [braɪt] , ['blaɪndɪŋ] ['dæz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [snəʊ] ,
Still , however , through all that bright , blinding dazzle of the sun and the new snow ,
仍然 , 然而 , 通过 全部 那 明亮的 , 失明 炫 的 这 太阳 和 这 新的 雪 ,

然而，即便在耀眼夺目的阳光和皑皑白雪之下，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [-]
she beheld a small white figure in the [12]
她 观看 一个 小的 白色的 数字 在 这 [-]

她看到一个白色的小身影[12]

['gɑːd(ə)n] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [diːl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['laɪknəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
garden , that seemed to have a wonderful deal of human likeness about it .
花园 , 那 似乎 到 有 一个 精彩的 交易 的 人类 相似 关于 它 .

花园，似乎与人类有很多相似之处。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] , — [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,
And she saw Violet and Peony , — indeed , she looked more at them than at the image ,
和 她 锯 紫色 和 牡丹 , — 的确 , 她 看起来 更多的 在 他们 比 在 这 图像 ,

她看到了紫罗兰和牡丹——事实上，她注视她们的次数比注视画像的次数还要多。

— [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] ; ['piːəni] ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [snəʊ] ,
— she saw the two children still at work ; Peony bringing fresh snow ,
— 她 锯 这 二 孩子们 仍然 在 工作 ; 牡丹 带来 新鲜的 雪 ,

她看到两个孩子还在干活；牡丹带来了新鲜的雪，

[ænd; ənd] ['vaɪələt] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [ædz] [kleɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] .
and Violet applying it to the figure as scientifically as a sculptor adds clay to his model .
和 紫色 申请 它 到 这 数字 作为 科学地 作为 一个 雕塑家 添加 黏土 到 他的 模型 .

维奥莱特像雕塑家给模型添加黏土一样，科学地将它涂抹在人物身上。

[ˌɪndɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [di'səːnd] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] ,
Indistinctly as she discerned the snow - child ,
模糊不清 作为 她 辨别 这 雪 - 孩子 ,

她模糊地辨认出雪孩，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['fɪgə(r)] [səʊ] ['kʌnɪŋli] [meɪd] ,
the mother thought to herself that never before was there a snow - figure so cunningly made ,
这 母亲 想法 到 她自己 那 绝不 前 曾是 那里 一个 雪 - 数字 所以 狡猾地 制成 ,

母亲心想，以前从未见过如此精巧的雪人。

[nɔː(r)] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
nor ever such a dear little girl and boy to make it .
也不 曾经 这样的 一个 亲爱的 小的 女孩 和 男生 到 制作 它 .

也从未有过如此可爱的小女孩和小男孩能做到这一点。

" [ðeɪ] [duː; də] ['evri] [θɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['veri] [kəm'pleɪsntli] .
" They do every thing better than other children , " said she , very complacently .
" 他们 做 每一个 事物 更好的 比 其他 孩子们 , " 说 她 , 非常 自满地 .

"他们各方面都比其他孩子做得更好，"她非常自满地说。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['betə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒɪz] !
“ No wonder they make better snow - images !
“ 不 想知道 他们 制作 更好的 雪 - 图片 !

难怪他们拍的雪景照片更好看!

” [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
” She sat down again to her work , and made as much haste with it
” 她 卫星 向下 再次 到 她 工作 , 和 制成 作为 很多 匆忙 和 它
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
as possible ;
作为 可能的 ;

她又坐下来继续工作，并尽可能加快速度;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['twaɪlaɪt] [wʊd] [suːn] [kʌm] , [ænd; ənd] - [frɒk] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] ,
because twilight would soon come , and Peony's frock was not yet finished ,
因为 暮 会 很快 来 , 和 - 连衣裙 曾是 不是 然而 完成的 ,
[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
and grandfather was expected ,
和 祖父 曾是 预期的 ,

因为天色将晚，牡丹的裙子还没做好，而且爷爷还要来。

[baɪ] ['reɪlrəʊd] , ['prɪti] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
by railroad , pretty early in the morning .
经过 铁路 , 漂亮的 早期的 在 这 早晨 .

清晨很早就乘火车去了。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [went] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] ['fɪŋgəz] .
Faster and faster , therefore , went her flying fingers .
快点 和 快点 , 所以 , 去 她 飞行 手指 .

于是，她的手指飞快地舞动起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['laɪkwaɪz] , [kept] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)]
The children , likewise , kept busily at work in the garden , and still the mother
这 孩子们 , 同样地 , 保留 忙碌地 在 工作 在 这 花园 , 和 仍然 这 母亲
['lɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

孩子们也继续在花园里忙碌着，母亲则继续倾听着。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
whenever she could catch a word .
每当 她 可以 抓住 一个 单词 .

只要她能听清一个字。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'mjuːzd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð]
She was amused to observe how their little imagination had got mixed up with
她 曾是 觉得好笑 到 观察 如何 他们的 小的 想象力 有 得到 混合 向上 和
[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
what they were doing ,
什么 他们 是 正在做 ,

她饶有兴致地观察着孩子们天马行空的想象力是如何与他们正在做的事情混杂在一起的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and were carried away by it .
和 是 携带 离开 经过 它 .

他们被它深深吸引了。

[ðeɪ] [siːmd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . [-]
They seemed positively to think that the snow - child would run about and play with them . [13]
他们 似乎 积极地 到 思考 那 这 雪 - 孩子 会 跑步 关于 和 玩 和 他们 . [-]

他们似乎确信雪孩会跑来跑去和他们一起玩耍。[13]

“ [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] ['pleɪmeɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ɔːl] ['wɪntə(r)] [lɒŋ] ! ” [sed] ['vaɪələt] .
“ What a nice playmate she will be for us , all winter long ! ” said Violet .
“ 什么 一个 好的 玩伴 她 将要 是 为了 我们 , 全部 冬天 长的 ! ” 说 紫色 .

“整个冬天，她都会是我们很好的玩伴！”维奥莱特说。

“ [ai] [həʊp] [pə'pɑː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kəʊld] !
“ I hope papa will not be afraid of her giving us a cold !
“ 我 希望 爸爸 将要 不是 是 害怕的 的 她 给予 我们 一个 寒冷的 !

“我希望爸爸不会害怕她会传染给我们感冒！”

[ʃænt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] , ['piːəni] ? ”
Shan't you love her dearly , Peony ? ”
不会 你 爱 她 亲爱的 , 牡丹 ? ”

牡丹，你难道不深爱她吗?

“ [əʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['piːəni] .
“ O , yes ! ” cried Peony .
“ 哦 , 是的 ! ” 哭 牡丹 .

“哦，是的！”牡丹喊道。

“ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [daʊn] [kləʊz] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
“ And I will hug her , and she shall sit down close by me ,
“ 和 我 将要 拥抱 她 , 和 她 将 坐 向下 关闭 经过 我 ,

“我会拥抱她，她会坐在我身边，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [wɔːm] [mɪlk] ! ”
and drink some of my warm milk ! ”
和 喝 一些 的 我的 温暖的 牛奶 ! ”

来喝点我的热牛奶吧！

“ [əʊ] [nəʊ] , ['piːəni] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] , [wɪð] [greɪv] ['wɪzdəm] .
“ O no , Peony ! ” answered Violet , with grave wisdom .
“ 哦 不 , 牡丹 ! ” 回答 紫色 , 和 严重 智慧 .

“哦，不，牡丹！”紫罗兰严肃地回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
“ That will not do at all .
“ 那 将要 不是 做 在 全部 .

“那绝对不行。”

[wɔːm] [mɪlk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] .
Warm milk will not be wholesome for our little snow - sister .
温暖的 牛奶 将要 不是 是 健康 为了 我们的 小的 雪 - 姐姐 .

温牛奶对我们的小雪妹妹来说并不健康。

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['piːp(ə)l] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aɪsɪklz] .
Little snow - people , like her , eat nothing but icicles .
小的 雪 - 人们 , 喜欢 她 , 吃 没有什么 但 冰柱 .

像她这样的小雪人，只吃冰柱。

[nəʊ] , [nəʊ] , ['piːəni] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [θɪŋ] [wɔːm] [tuː; tə] [drɪŋk] !
No , no , Peony ; we must not give her any thing warm to drink !
不 , 不 , 牡丹 ; 我们 必须 不是 给 她 任何 事物 温暖的 到 喝 !

不，不，牡丹；我们绝不能给她喝任何温热的东西！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['saɪləns] ; [fɔː(r); fə(r)] ['piːəni] , [huːz] [ʃɔːt] [legz]
” There was a minute or two of silence ; for Peony , whose short legs
” 那里 曾是 一个 分钟 或者 二 的 沉默 ; 为了 牡丹 , 谁 短的 腿
[wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['wɪəri] ,
were never weary ,
是 绝不 厌倦 ,

“沉默持续了一两分钟；因为牡丹，她那双短小的腿从不疲倦，

[hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
had gone on a pilgrimage again to the other side of the garden .
有 已消失 在 一个 朝圣 再次 到 这 其他 边 的 这 花园 .

他又一次前往花园的另一边朝圣。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['vaɪələt] [kraɪd] [aʊt] , ['laʊdli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ,
All of a sudden , Violet cried out , loudly and joyfully ,
全部 的 一个 突然 , 紫色 哭 出去 , 高声 和 欣喜地 ,

突然，维奥莱特大声欢呼起来，

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['piːəni] !
“ Look here , Peony !
“ 看 这里 , 牡丹 !

“看这里，牡丹！”

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快来！

[ə; eɪ] [lait] [hæz; həz] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊz] - ['kʌləd] [klaʊd] !
A light has been shining on her cheek out of that rose - colored cloud !
一个 光 有 到过 灼灼 在 她 脸颊 出去 的 那 玫瑰 - 有色 云 !

一束光从那朵玫瑰色的云朵中照在了她的脸颊上！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] !
and the color does not go away !
和 这 颜色 做 不是 去 离开 !

而且颜色没有褪去！

[ɪz] [nɒt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”
Is not that beautiful ? ”
是 不是 那 美丽的 ? ”

难道不美吗？

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bəʊ] - [tiː] - [fʊl; fl] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['piːəni] , [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['sɪləblz] [wɪð]
“ Yes , it is beau - ti - ful , ” answered Peony , pronouncing the three syllables with
“ 是的 , 它 是 帅哥 - ti - 满 , ” 回答 牡丹 , 发音 这 三 音节 和
[dɪ'lɪbərət] ['ækjərəsi] .
deliberate accuracy .
商榷 准确性 .

“是的，它很美，”牡丹回答道，她一字一顿地念出了这三个音节。

“ [əʊ] , ['vaɪələt] , ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] !
“ O , Violet , only look at her hair !
“ 哦 , 紫色 , 仅有的 看 在 她 头发 !

“哦，维奥莱特，看看她的头发！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [laɪk] [gəʊld] ! ”
it is all like gold ! ”
它 是 全部 喜欢 金子 ! ”

一切都像黄金一样！

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] ['vaɪələt] , [wɪð] [træŋ'kwɪləti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ]
“ O , certainly , ” said Violet , with tranquillity , as if it were very much a
“ 哦 , 当然 , ” 说 紫色 , 和 宁静 , 作为 如果 它 是 非常 很多 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
matter of course .
事情 的 课程 .

“哦，当然，”维奥莱特平静地说，仿佛这是理所当然的事情。

“ [ðæt] ['kʌlə(r)] , [juː; jʊ] [-]
“ That color , you [14]
“ 那 颜色 , 你 [-]

“那种颜色，你[14]

[nəʊ] , ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [klaʊdz] , [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
know , comes from the golden clouds , that we see up there in the sky .
知道 , 来 从 这 金的 云 , 那 我们 看 向上 那里 在 这 天空 .

你知道，这源于我们在天空中看到的金色云朵。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .
She is almost finished now .
她 是 几乎 完成的 现在 .

她快完成了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['veri] [red] , — [redə(r)] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
But her lips must be made very red , — redder than her cheeks .
但 她 嘴唇 必须 是 制成 非常 红色的 , — 更红 比 她 脸颊 .

但是她的嘴唇必须涂得非常红——比她的脸颊还要红。

[pə'hæps] , ['piːəni] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [red] , [ɪf] [wiː; wi][bəuθ] [kɪs] [ðem; ðəm] !
Perhaps , Peony , it will make them red , if we both kiss them !
也许 , 牡丹 , 它 将要 制作 他们 红色的 , 如果 我们 两个都 吻 他们 !

或许，牡丹，如果我们俩都亲吻它们，它们就会变红！

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [hɜːd] [tuː] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] [smæk] ,
” Accordingly , the mother heard two smart little smacks ,
” 因此 , 这 母亲 听到 二 聪明的 小的 拍打 ,

“于是，母亲听到了两声清脆的拍打声，

[æz; əz] [ɪf] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ɪts]['frəʊz(ə)n] [maʊθ]
as if both her children were kissing the snow - image on its frozen mouth
作为 如果 两个都 她 孩子们 是 接吻 这 雪 - 图像 在 它是 冷冻 嘴
.
.
.

仿佛她的两个孩子都在亲吻雪人冰冻的嘴巴。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lɪps] [kwaɪt] [red] [ɪ'nʌf] ,
But , as this did not seem to make the lips quite red enough ,
但 , 作为 这 做过 不是 似乎 到 制作 这 嘴唇 相当 红色的 足够的 ,

但是，这样似乎并不能让嘴唇变得足够红润，

['vaɪələt][nekst] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kɪs] - ['skɑːlət]
Violet next proposed that the snow - child should be invited to kiss Peony's scarlet
紫色 下一个 建议的 那 这 雪 - 孩子 应该 是 受邀 到 吻 - 猩红
[tʃiːk] .
cheek .
脸颊 .

紫罗兰接着提议，应该邀请雪孩亲吻牡丹绯红的脸颊。

“ [kʌm] , - ['ɪtəl] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] , [kɪs] [ˌem 'iː] !
“ Come , ' ittle snow - sister , kiss me !
“ 来 , - 小 雪 - 姐姐 , 吻 我 !

“来吧，小雪妹妹，亲亲我！”

" [kraɪd] ['piːəni] .
" cried Peony .
" 哭 牡丹 .

“牡丹哭喊道。”

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɪst] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['vaɪələt] , " [ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [red] .
she has kissed you , " added Violet , " and now her lips are very red .
她 有 亲吻 你 , " 额外 紫色 , " 和 现在 她 嘴唇 是 非常 红色的 .

“她吻了你，”维奥莱特补充道，“现在她的嘴唇很红。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] ! "
And she blushed a little , too ! "
和 她 脸红了 一个 小的 , 也 ! "

她脸也微微泛红了！

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][kəʊld] [kɪs] ! " [kraɪd] ['piːəni] .
" O , what a cold kiss ! " cried Peony .
" 哦 , 什么 一个 寒冷的 吻 ! " 哭 牡丹 .

“啊，好冷的吻！”牡丹叫道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [west] [wɪnd] ,
Just then there came a breeze of the pure west wind ,
只是 然后 那里 来了 一个 微风 的 这 纯的 西方 风 ,

就在这时，一阵纯净的西风吹来。

['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊz] .
sweeping through the garden and rattling the parlor windows .
扫荡 通过 这 花园 和 嘎嘎作响 这 客厅 视窗 .

一阵风吹过花园，震得客厅的窗户嘎嘎作响。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] ['wɪntri] [kəʊld] ,
It sounded so wintry cold ,
它 听起来 所以 冬季 寒冷的 ,

听起来好冷啊，像冬天一样。

[ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][tæp][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmb(ə)l]
that the mother was about to tap on the window - pane with her thimbled
那 这 母亲 曾是 关于 到 轻敲 在 这 窗户 - 窗格 和 她 顶针
['fɪŋgə(r)] ,
finger ,
手指 ,

母亲正要用戴着顶针的手指敲击窗玻璃。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] , [wen] [ðeɪ] [bəʊθ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn]
to summon the two children in , when they both cried out to her with one
到 召唤 这 二 孩子们 在 , 什么时候 他们 两个都 哭 出去 到 她 和 一
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

她把两个孩子叫了进来，因为他们同时向她哭喊。

[ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]
The tone was not a tone of surprise , although they were evidently a
这 语气 曾是 不是 一个 语气 的 惊喜 , 虽然 他们 是 显然 一个
[gʊd] [diːl] [ɪk'saɪtɪd] ;
good deal excited ;
好的 交易 兴奋的 ;

虽然他们显然非常兴奋，但他们的语气并不是惊讶的；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ri'dʒɔis] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪ'vent] [ðæt]
it appeared rather as if they were very much rejoiced at some event that
它 出现 相当 作为 如果 他们 是 非常 很多 欣喜若狂 在 一些 事件 那
[hæd; həd] [naʊ] ['hæpənd] ,
had now happened ,
有 现在 发生 ,

他们似乎对刚刚发生的某件事感到非常高兴。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rekən] [ə'pɒn] [ɔːl]
but which they had been looking for , and had reckoned upon all
但 哪个 他们 有 到过 寻找 为了 , 和 有 估计 之上 全部
[ə'lɒŋ] . [-]
along . [15]
沿着 . [-]

但这却是他们一直在寻找，并且一直都预料到的。[15]

“ ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
“ Mamma ! mamma !
“ 妈妈 ! 妈妈 !

“妈妈！妈妈！

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
We have finished our little snow sister , and she is running about the garden
我们 有 完成的 我们的 小的 雪 姐姐 , 和 她 是 跑步 关于 这 花园
[wɪð] [ˌjuː 'es] ! ”
with us ! ”
和 我们 ! ”

我们的小雪妹妹做好了，她现在正和我们一起在花园里跑来跑去呢！

“ [wɒt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
“ What imaginative little beings my children are ! ” thought the mother ,
“ 什么 富有想象力的 小的 生物 我的 孩子们 是 ! ” 想法 这 母亲 ,

“我的孩子们真是太有想象力了！”母亲心想。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [stɪtʃis] ['ɪntuː] - [frɒk] .
putting the last few stitches into Peony's frock .
推杆 这 最后的 很少 针脚 进入 - 连衣裙 .

给牡丹的裙子缝上最后几针。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , [tuː] ,
“ And it is strange , too ,
“ 和 它 是 奇怪的 , 也 ,

“而且这也很奇怪，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] !
that they make me almost as much a child as they themselves are !
那 他们 制作 我 几乎 作为 很多 一个 孩子 作为 他们 他们自己 是 !

他们让我感觉自己几乎和他们一样像个孩子了！

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [help] [bɪ'liːvɪŋ] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə]
I can hardly help believing , now , that the snow - image has really come to
我 能 几乎 帮助 相信 , 现在 , 那 这 雪 - 图像 有 真的 来 到
[laɪf] ! ”
life ! ”
生活 ! ”

现在我几乎不敢相信，那雪景真的活过来了！

“ [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ! ” [kraɪd]['vaɪələt] , “ [preɪ] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt]
“ Dear mamma ! ” cried Violet , “ pray look out , and see what a sweet
“ 亲爱的 妈妈 ! ” 哭 紫色 , “ 祈祷 看 出去 , 和 看 什么 一个 甜的
['pleɪmeɪt] [wiː; wi][hæv; həv] !
playmate we have !
玩伴 我们 有 !

“亲爱的妈妈！”维奥莱特喊道，“快看，我们有个多么可爱的玩伴啊！”

” [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [in'triːt] , [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
” The mother , being thus entreated , could no longer delay to look forth from
” 这 母亲 , 存在 因此 恳求 , 可以 不 更长 延迟 到 看 前进 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

“母亲受到如此恳求，再也按捺不住，从窗户向外望去。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , ['liːvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The sun was now gone out of the sky , leaving , however ,
这 太阳 曾是 现在 已消失 出去 的 这 天空 , 离开 , 然而 ,

太阳已经落山，只剩下……

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['gəʊldən] [klaʊdz]
a rich inheritance of his brightness among those purple and golden clouds
一个 富有的 遗产 的 他的 亮度 之中 那些 紫色的 和 金的 云
[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌnsets] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
which make the sunsets of winter so magnificent .
哪个 制作 这 日落 的 冬天 所以 壮丽 .

冬日日落时分，紫金色的云彩映衬着他灿烂的光芒，这光芒也成为了冬日日落的壮丽景象。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [gliːm] [ɔː(r)]['dæz(ə)l] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)][ɒn]
But there was not the slightest gleam or dazzle , either on the window or on
但 那里 曾是 不是 这 丝毫 闪耀 或者 炫 , 任何一个 在 这 窗户 或者 在
[ðə; ði] [snəʊ] ;
the snow ;
这 雪 ;

但是，无论是窗户上还是雪地上，都没有一丝闪光或耀眼的光芒；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
so that the good lady could look all over the garden ,
所以 那 这 好的 女士 可以 看 全部 超过 这 花园 ,

这样，这位善良的女士就可以环顾整个花园了。

[ænd; ənd] [siː] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and see every thing and everybody in it .
和 看 每一个 事物 和 大家 在 它 .

可以看到里面的一切人和事。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeə(r)] ?
And what do you think she saw there ?
和 什么 做 你 思考 她 锯 那里 ?

你觉得她在那里看到了什么?

['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː] ['dɑːlɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Violet and Peony , of course , her own two darling children .
紫色 和 牡丹 , 的 课程 , 她 自己的 二 亲爱的 孩子们 .

当然，还有她自己的两个宝贝女儿——Violet 和 Peony。

[ɑː] , [bʌt; bət] [huːm] [ɔː(r)] [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'saɪdz] ?
Ah , but whom or what did she besides ?
啊 , 但 谁 或者 什么 做过 她 除了 ?

啊，但她除此之外还和谁或什么做了?

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,
Why , if you will believe me , there was a small figure of a girl ,
为什么 , 如果 你 将要 相信 我 , 那里 曾是 一个 小的 数字 的 一个 女孩 ,

如果你相信我的话，那里有一个小女孩的身影。

[drest] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] , [wɪð] [rəʊz] - [tɪndʒd] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['riŋlit] [ɒv; əv]['gəʊldən][hjuː] ,
dressed all in white , with rose - tinged cheeks and ringlets of golden hue ,
穿着 全部 在 白色的 , 和 玫瑰 - 带点色调 脸颊 和 环状物 的 金的 色调 ,

她身着一袭白衣，双颊泛着玫瑰色的红晕，一头卷发泛着金色光泽。

['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] !
playing about the garden with the two children !
玩耍 关于 这 花园 和 这 二 孩子们 !

和两个孩子在花园里玩耍！

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [-]
A stranger [16]
一个 陌生人 [-]

陌生人[16]

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðə; ði][tʃaɪld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][æz; əz][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [wɪð] ['vaɪələt]
though she was , the child seemed to be on as familiar terms with Violet
尽管 她 曾是 , 这 孩子 似乎 到 是 在 作为 熟悉的 条款 和 紫色
[ænd; ənd] ['piːəni] ,
and Peony ,
和 牡丹 ,

虽然她年纪不小，但这个孩子似乎和维奥莱特、牡丹关系很亲密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and they with her ,
和 他们 和 她 ,

他们和她在一起，

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪˌmeɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
as if all the three had been playmates during the whole of their little
作为 如果 全部 这 三 有 到过 玩伴 期间 这 所有的 的 他们的 小的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

仿佛这三个孩子从小到大都是玩伴一样。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
The mother thought to herself that it must certainly be the daughter of
这 母亲 想法 到 她自己 那 它 必须 当然 是 这 女儿 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] ,
one of the neighbors ,
一 的 这 邻居 ,

母亲心想，这肯定是邻居家的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['siːɪŋ] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and that , seeing Violet and Peony in the garden ,
和 那 , 看到 紫色 和 牡丹 在 这 花园 ,

看到花园里的紫罗兰和牡丹，

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the child had run across the street to play with them .
这 孩子 有 跑步 穿过 这 街道 到 玩 和 他们 .

孩子跑过马路去和他们一起玩。

[səʊ] [ðɪs] [kaɪnd]['leɪdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
So this kind lady went to the door ,
所以 这 种类 女士 去 到 这 门 ,

于是这位善良的女士走到门口，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['pɑːlə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
intending to invite the little runaway into her comfortable parlor ; for ,
意图 到 邀请 这 小的 逃跑 进入 她 舒服的 客厅 ; 为了 ,
[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] ,
now that the sunshine was withdrawn ,
现在 那 这 阳光 曾是 撤回 ,

她打算邀请那个离家出走的小家伙到她舒适的客厅里去；因为，现在阳光已经消失了，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] ['veri] [kəʊld] .
the atmosphere , out of doors , was already growing very cold .
这 气氛 , 出去 的 门 , 曾是 已经 生长 非常 寒冷的 .

户外的空气已经变得非常寒冷。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
But , after opening the house door , she stood an instant on the threshold ,
但 , 后 开幕 这 房子 门 , 她 站立 一个 立即的 在 这 临界点 ,

但是，打开房门后，她却在门槛上愣住了片刻。

['hezɪteɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
hesitating whether she ought to ask the child to come in ,
犹豫不决 无论 她 应该 到 问 这 孩子 到 来 在 ,

她犹豫着是否应该让孩子进来。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
or whether she should even speak to her .
或者 无论 她 应该 甚至 说话 到 她 .

或者她是否应该和她说话。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [tʃaɪld] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
Indeed , she almost doubted whether it were a real child , after all ,
的确 , 她 几乎 怀疑 无论 它 是 一个 真实的 孩子 , 后 全部 ,

事实上，她几乎怀疑那究竟是不是个真正的孩子。

[ɔː(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lait] [riːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] ,
or only a light wreath of the new - fallen snow ,
或者 仅有的 一个 光 花圈 的 这 新的 - 倒下 雪 ,

或者只是一层薄薄的新雪花环，

[bləʊn] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tensli] [kəʊld] [west] [wɪnd] .
blown hither and thither about the garden by the intensely cold west wind .
吹 这里 和 那里 关于 这 花园 经过 这 强烈地 寒冷的 西方 风 .

被凛冽的西风吹得在花园里四处飘荡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒə(r)]
There was certainly something very singular in the aspect of the little stranger
那里 曾是 当然 某物 非常 单数 在 这 方面 的 这 小的 陌生人
.
.
.

这个小陌生人的外貌确实非常独特。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðə; ði] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ]
Among all the children of the neighborhood , the lady could remember no such
之中 全部 这 孩子们 的 这 邻里 , 这 女士 可以 记住 不 这样的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

在附近所有的孩子中，这位女士想不起有这样一张脸。

[wɪð] [ɪts][pjʊə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['riŋlit] ['tɒsɪŋ]
with its pure white , and delicate rose - color , and the golden ringlets tossing
和 它是 纯的 白色的 , 和 精美的 玫瑰 - 颜色 , 和 这 金的 环状物 抛掷

[ə'baʊt] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [tʃiːks] .
about the forehead and cheeks .
关于 这 前额 和 脸颊 .

她有着纯白、淡玫瑰色的秀发，金色的卷发在额头和脸颊上飘动。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd]
And as for her dress , which was entirely of white , and
和 作为 为了 她 裙子 , 哪个 曾是 完全 的 白色的 , 和

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
fluttering in the breeze ,
飘动 在 这 微风 ,

至于她那件通体雪白的裙子，在微风中飘动，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] [-]
it was such as no [17]
它 曾是 这样的 作为 不 [-]

就是这样[17]

['riːznəbl] ['wʊmən] [wʊd] [pʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wen] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
reasonable woman would put upon a little girl , when sending her out to play ,
合理的 女士 会 放 之上 一个 小的 女孩 , 什么时候 发送 她 出去 到 玩 ,

一个理智的女人在派小女孩出去玩时，会给她一些约束。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
in the depth of winter .
在 这 深度 的 冬天 .

在隆冬时节。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd]['keəf(ə)l]['mʌðə(r)] ['ʃɪvə(r)] ['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [smɔːl] [fiːt] ,
It made this kind and careful mother shiver only to look at those small feet ,
它 制成 这 种类 和 小心 母亲 颤抖 仅有的 到 看 在 那些 小的 脚 ,

仅仅是看着那些小脚丫，就让这位善良细心的母亲不寒而栗。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['slɪpə(r)z] .
with nothing in the world on them , except a very thin pair of white slippers .
和 没有什么 在 这 世界 在 他们 , 除了 一个 非常 薄的 一对 的 白色的 拖鞋 .

他们身上除了一双很薄的白色拖鞋外，什么都没有。

[ˌnevəðə'les] , ['eərəli][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][klæd] ,
Nevertheless , airily as she was clad ,
尽管如此 , 轻盈地 作为 她 曾是 覆膜 ,

然而，尽管她穿着轻盈飘逸的服装，

[ðə; ði][tʃaɪld] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ,
the child seemed to feel not the slightest inconvenience from the cold ,
这 孩子 似乎 到 感觉 不是 这 丝毫 不便 从 这 寒冷的 ,

孩子似乎丝毫没有感到寒冷。

[bʌt; bət] [dɑːnst] [səʊ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,
but danced so lightly over the snow ,
但 跳舞 所以 轻轻 超过 这 雪 ,

但它在雪地上轻盈地舞动着，

[ðæt] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][təʊz] [left] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [prɪnt] [ɪn][ɪts] ['sɜːfɪs] ;
that the tips of her toes left hardly a print in its surface ;
那 这 尖端 的 她 脚趾 左边 几乎 一个 打印 在 它是 表面 ;

她的脚趾尖几乎没有在地面上留下任何痕迹；

[waɪl] ['vaɪələt][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
while Violet could but just keep pace with her ,
尽管 紫色 可以 但 只是 保持 步伐 和 她 ,

而维奥莱特只能勉强跟上她的步伐。

[ænd; ənd] - [ʃɔːt] [legz] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][læg][bɪ'haɪnd] .
and Peony's short legs compelled him to lag behind .
和 - 短的 腿 被迫 他 到 落后 在后面 .

牡丹腿短，所以总是落在后面。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪ] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃaɪld] [pleɪst] [hɜː'self] [bɪ'twiːn] ['vaɪələt]
Once , in the course of their play , the strange child placed herself between Violet
一次 , 在 这 课程 的 他们的 玩 , 这 奇怪的 孩子 放置 她自己 之间 紫色
[ænd; ənd] ['piːəni] ,
and Peony ,
和 牡丹 ,

有一次，在她们玩耍的时候，那个奇怪的孩子突然走到紫罗兰和牡丹中间，站在她们中间。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] , [skɪpt] ['merəli] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð]
and taking a hand of each , skipped merrily forward , and they along with
和 采取 一个 手 的 每个 , 跳过 兴高采烈地 向前 , 和 他们 沿着 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她牵着他们的手，欢快地向前走去，他们也跟着她一起走。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [haʊ'evə(r)] , ['piːəni] ['pʊld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪst] ,
Almost immediately , however , Peony pulled away his little fist ,
几乎 立即地 , 然而 , 牡丹 拉 离开 他的 小的 拳头 ,

然而，几乎就在同时，牡丹就缩回了他的小拳头。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [kəʊld] ;
and began to rub it as if the fingers were tingling with cold ;
和 开始 到 擦 它 作为 如果 这 手指 是 刺痛感 和 寒冷的 ;

他开始揉搓它，仿佛手指冻得发麻；

[waɪl] ['vaɪələt]['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːst] [hɜː'self] , [ðəʊ] [wɪð] [les] [ə'brʌptnəs] ,
while Violet also released herself , though with less abruptness ,
尽管 紫色 还 发布 她自己 , 尽管 和 较少的 突兀 ,

维奥莱特也挣脱了束缚，虽然方式没有那么突然。

['greɪvli] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hændz] .
gravely remarking that it was better not to take hold of hands .
严重地 评论 那 它 曾是 更好的 不是 到 拿 抓住 的 双手 .

他严肃地表示，最好不要牵手。

[ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] ['dæmzl] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [dɑːnst] [ə'baʊt][dʒʌst][æz; əz] ['merəli]
The white - robed damsel said not a word , but danced about just as merrily
这 白色的 - 身着长袍 闺女 说 不是 一个 单词 , 但 跳舞 关于 只是 作为 兴高采烈地
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

身穿白袍的少女一言不发，却像之前一样欢快地跳着舞。

[ɪf] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
If Violet and Peony did not choose to play with her ,
如果 紫色 和 牡丹 做过 不是 选择 到 玩 和 她 ,

如果紫罗兰和牡丹没有选择和她一起玩，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪsk][ænd; ənd][kəʊld] [west] [wɪnd] ,
she could make just as good a playmate of the brisk and cold west wind ,
她 可以 制作 只是 作为 好的 一个 玩伴 的 这 轻快 和 寒冷的 西方 风 ，

她完全可以成为凛冽寒冷的西风的好玩伴。

[wɪtʃ] [kept] ['bləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] ['libətiz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
which kept blowing her all about the garden , and took such liberties with her ,
哪个 保留 吹 她 全部 关于 这 花园 ， 和 采取 这样的 自由 和 她 ，

那风把她吹得满花园乱飞，还对她百般不轨。

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
that they seemed to have been friends for a long time .
那 他们 似乎 到 有 到过 朋友们 为了 一个 长的 时间 .

他们看起来像是多年的朋友。

[ɔːl] [-]
All [18]
全部 [-]

全部[18]

[ðɪs] [waɪl] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['θreʃhəʊld] ,
this while , the mother stood on the threshold ,
这 尽管 ， 这 母亲 站立 在 这 临界点 ，

这时，母亲站在门槛上。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [snəʊ] - [drɪft] ,
wondering how a little girl could look so much like a flying snow - drift ,
好奇 如何 一个 小的 女孩 可以 看 所以 很多 喜欢 一个 飞行 雪 - 漂移 ，

纳闷一个小女孩怎么会长得那么像一团飞舞的雪堆，

[ɔː(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [snəʊ] - [drɪft][kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ]['veri] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
or how a snow - drift could look so very like a little girl .
或者 如何 一个 雪 - 漂移 可以 看 所以 非常 喜欢 一个 小的 女孩 .

或者说，一堆雪怎么能看起来很像一个小女孩呢？

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['vaɪələt] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She called Violet , and whispered to her .
她 称为 紫色 ， 和 低声说道 到 她 .

她叫来维奥莱特，在她耳边低语。

“ ['vaɪələt] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tʃaɪldz] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
“ Violet , my darling , what is this child's name ? ” asked she .
“ 紫色 ， 我的 亲爱的 ， 什么 是 这 孩子的 姓名 ？ ” 问 她 .

“维奥莱特，我的宝贝，这个孩子叫什么名字？”她问道。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][nɪə(r)][juː 'es] ? ”
“ Does she live near us ? ”
“ 做 她 居住 靠近 我们 ？ ”

她住在我们附近吗？

“ [waɪ] , ['dɪərɪst] ['mæmə; mə'mɑː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] ,
“ Why , dearest mamma , ” answered Violet ,
“ 为什么 ， 亲爱的 妈妈 ， ” 回答 紫色 ，

“为什么，亲爱的妈妈，”维奥莱特回答道。

['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [səʊ] ['veri] [pleɪn] [æn; ən] [ə'feə(r)]
laughing to think that her mother did not comprehend so very plain an affair
笑 到 思考 那 她 母亲 做过 不是 理解 所以 非常 清楚的 一个 事务
,
,
,

想到母亲竟然不理解这么简单的事情，她不禁发笑。

“ [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] , [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['meɪkɪŋ] ! ”
“ this is our little snow - sister , whom we have just been making ! ”
“ 这 是 我们的 小的 雪 - 姐姐 , 谁 我们 有 只是 到过 制作 ! ”

“这是我们刚刚堆好的小雪妹妹！”

“ [jes] , [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] , ” [kraɪd] ['piːəni] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
“ Yes , dear mamma , ” cried Peony , running to his mother , and looking up
“ 是的 , 亲爱的 妈妈 , ” 哭 牡丹 , 跑步 到 他的 母亲 , 和 寻找 向上
['sɪmpli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
simply into her face .
简单地 进入 她 脸 .

“是的，亲爱的妈妈，”牡丹喊道，跑到妈妈身边，仰头看着她的脸。

“ [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] !
“ This is our snow - image !
“ 这 是 我们的 雪 - 图像 !

“这是我们的雪景照片！”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] - ['ɪtəl] [tʃaɪld] ?
Is it not a nice ' ittle child ?
是 它 不是 一个 好的 - 小 孩子 ?

难道这不是个可爱的小孩吗?

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [snəʊ] - [bɝdz] [keɪm] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
” At this instant a flock of snow - birds came flitting through the air .
” 在 这 立即的 一个 群 的 雪 - 鸟类 来了 飞掠 通过 这 空气 .

“就在这时，一群雪鸟飞了过来。”

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] .
As was very natural , they avoided Violet and Peony .
作为 曾是 非常 自然的 , 他们 避免 紫色 和 牡丹 .

他们很自然地避开了紫罗兰和牡丹。

[bʌt; bət] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [lʊkt] [streɪndʒ] , — [ðeɪ] [fluː] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd]
But , — and this looked strange , — they flew at once to the white - robed
但 , — 和 这 看起来 奇怪的 , — 他们 飞翔 在 一次 到 这 白色的 - 身着长袍
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

但是——这看起来很奇怪——他们立刻飞向了身穿白袍的孩子。

['flʌtə] ['iːɡəli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ə'lait] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
fluttered eagerly about her head , alighted on her shoulders ,
飘动 急切地 关于 她 头 , 下车 在 她 肩膀 ,

兴奋地在她头顶盘旋，落在她的肩膀上，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .
and seemed to claim her as an old acquaintance .
和 似乎 到 宣称 她 作为 一个 老的 熟人 .

似乎还称她为老相识。

[ʃiː; ʃi] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æz; əz] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] ,
She , on her part , was evidently as glad to see these little birds ,
她 , 在 她 部分 , 曾是 显然 作为 高兴的 到 看 这些 小的 鸟类 ,

她本人显然也很高兴见到这些小鸟。

[əʊld] ['wɪntərz] ['ɡræn'tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
old Winter's grandchildren , as they were to see her ,
老的 冬天的 孙辈 , 作为 他们 是 到 看 她 ,

老温特的孙辈们，因为他们要去看望她，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [bəʊθ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
and welcomed them by holding out both her hands .
和 欢迎 他们 经过 保持 出去 两个都 她 双手 .

她伸出双手欢迎他们。

[ˌhɪərə'pɒn] , [ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ten]
Hereupon , they each and all tried to alight on her two palms and ten
于是 , 他们 每个 和 全部 尝试 到 点燃 在 她 二 棕榈树 和 十
[smɔːl] ['fɪŋɡəz] [ænd; ənd] [-]
small fingers and [19]
小的 手指 和 [-]

于是，他们都试图落在她的两只手掌和十根小手指上[19]。

[θʌmz] , ['kraʊdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒf] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['taɪni] [wɪŋz] .
thumbs , crowding one another off , with an immense fluttering of their tiny wings .
拇指 , 拥挤 一 其他 离开 , 和 一个 巨大 飘动 的 他们的 微小的 翅膀 .

拇指互相挤压，小翅膀剧烈地扑动着。

[wʌn] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ['nesld] ['tendəli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ; [ə'nʌðə(r)] [pʊt] [ɪts] [bɪl] [tuː; tə]
One dear little bird nestled tenderly in her bosom ; another put its bill to
一 亲爱的 小的 鸟 依偎 温柔地 在 她 怀 ; 其他 放 它是 账单 到
[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
her lips .
她 嘴唇 .

一只可爱的小鸟温柔地依偎在她怀里；另一只小鸟把喙放在她的嘴唇上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['dʒɔɪəs] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] , [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['elɪmənt]
They were as joyous , all the while and , seemed as much in their element
他们 是 作为 欢乐 , 全部 这 尽管 和 , 似乎 作为 很多 在 他们的 元素
,
,
,

他们始终兴高采烈，似乎如鱼得水。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [wen] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] .
as you may have seen them when sporting with a snow - storm .
作为 你 可能 有 已见 他们 什么时候 体育 和 一个 雪 - 风暴 .

你可能在暴风雪中见过它们。

['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['prɪti] [saɪt] ;
Violet and Peony stood laughing at this pretty sight ;
紫色 和 牡丹 站立 笑 在 这 漂亮的 视线 ;

紫罗兰和牡丹站在那里，看着这美丽的景象，咯咯地笑了起来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['meri] [taɪm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [njuː] ['pleɪmeɪt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [wɪð]
for they enjoyed the merry time which their new playmate was having with
为了 他们 享受 这 欢乐 时间 哪个 他们的 新的 玩伴 曾是 拥有 和
[ðiːz] [smɔːl] - [wɪŋd] ['vɪzɪtənt] ,
these small - winged visitants ,
这些 小的 - 有翅膀的 访客 ,

因为他们很享受新玩伴与这些小翅膀访客共度的快乐时光。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
almost as much as if they themselves took part in it .
几乎 作为 很多 作为 如果 他们 他们自己 采取 部分 在 它 .

几乎就像他们自己参与其中一样。

“ ['vaɪələt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['greɪtli] [pə'plekst] , “ [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dʒest] .
“ Violet , ” said her mother , greatly perplexed , “ tell me the truth , without any jest .
“ 紫色 , ” 说 她 母亲 , 非常 困惑 , “ 告诉 我 这 真相 , 没有 任何 笑话 .

“维奥莱特,”她母亲非常困惑地说,“告诉我实话,不要开玩笑。”

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ? ”
Who is this little girl ? ”
WHO 是 这 小的 女孩 ? ”

这个小女孩是谁?

“ [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] ['sɪəriəsli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] ,
“ My darling mamma , ” answered Violet , looking seriously into her mother's face ,
“ 我的 亲爱的 妈妈 , ” 回答 紫色 , 寻找 严重地 进入 她 母亲的 脸 ,

“我亲爱的妈妈,”维奥莱特回答道,认真地看着她妈妈的脸。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
and apparently surprised that she should need any further explanation ,
和 显然 惊讶 那 她 应该 需要 任何 更远 解释 ,

她似乎很惊讶自己还需要进一步的解释。

“ [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ['truːli] [huː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
“ I have told you truly who she is .
“ 我 有 讲述 你 真的 WHO 她 是 .

“我已经如实告诉你们她是什么样的人了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] ['piːəni] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] .
It is our little snow - image , which Peony and I have been making .
它 是 我们的 小的 雪 - 图像 , 哪个 牡丹 和 我 有 到过 制作 .

这是我们用雪制作的小小图像,是我和牡丹一起做的。

['piːəni] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [səʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] . ”
Peony will tell you so , as well as I . ”
牡丹 将要 告诉 你 所以 , 作为 出色地 作为 我 . ”

牡丹会告诉你这一点,我也会告诉你。”

“ [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [ə'sevəreit] ['piːəni] , [wɪð] [mʌtʃ] ['grævəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪmz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [fɪz] ;
“ Yes , mamma , ” asseverated Peony , with much gravity in his crimson little phiz ;
“ 是的 , 妈妈 , ” 断言 牡丹 , 和 很多 重力 在 他的 赤红 小的 脸 ;
“ [ðɪs] [ɪz] - ['ɪtəl] [snəʊ] - [tʃaɪld] .
“ this is ' ittle snow - child .
“ 这 是 - 小 雪 - 孩子 .

“是的,妈妈,”牡丹用他那鲜红的小脸蛋严肃地说道;“这是小雪人。”

[ɪz] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] ?
Is not she a nice one ?
是 不是 她 一个 好的 一 ?

她人是不是很好?

[bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪz] , [əʊ] , [səʊ] ['veri] [kəʊld] !
But , mamma , her hand is , oh , so very cold !
但 , 妈妈 , 她 手 是 , 哦 , 所以 非常 寒冷的 !

但是,妈妈,她的手好冷啊!

” [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði]
” While mamma still hesitated what to think and what to do , the
” 尽管 妈妈 仍然 犹豫了一下 什么 到 思考 和 什么 到 做 , 这
[striːt] - [geɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] ,
street - gate was thrown open ,
街道 - 门 曾是 抛掷 打开 ,

“妈妈还在犹豫该想什么、该做什么的时候，街门被猛地推开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['vaɪələt] [-]
and the father of Violet [20]
和 这 父亲 的 紫色 [-]

以及 Violet 的父亲[20]

[ænd; ənd] ['piːəni] [ə'pɪəd] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['paɪlət] - [klɒθ] [sæk] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜː(r)][kæp] [drɔːn]
and Peony appeared , wrapped in a pilot - cloth sack , with a fur cap drawn
和 牡丹 出现 , 包装 在 一个 飞行员 - 布 解雇 , 和 一个 毛皮 帽 绘制
[daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
down over his ears ,
向下 超过 他的 耳朵 ,

牡丹出现了，他裹在飞行员布袋里，头上戴着一顶毛皮帽，帽檐拉下来遮住了耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv] [glʌvz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
and the thickest of gloves upon his hands .
和 这 最厚 的 手套 之上 他的 双手 .

他手上戴着最厚的手套。

['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,
Mr . Lindsey was a middle - aged man ,
先生 . 林赛 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 ,

林赛先生是一位中年男子，

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][wɪnd] - [flʌʃt] [ænd; ənd] [frɒst] - [pɪntʃt]
with a weary and yet a happy look in his wind - flushed and frost - pinched
和 一个 厌倦 和 然而 一个 快乐的 看 在 他的 风 - 酡 和 霜 - 捏
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他那被风吹得通红、被霜冻冻伤的脸上，带着疲惫却又欣慰的神情。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ,
as if he had been busy all the day long ,
作为 如果 他 有 到过 忙碌的 全部 这 天 长的 ,

仿佛他忙了一整天似的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwaɪət] [həʊm] .
and was glad to get back to his quiet home .
和 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 他的 安静的 家 .

他很高兴能回到自己安静的家。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
His eyes brightened at the sight of his wife and children ,
他的 眼睛 明亮 在 这 视线 的 他的 妻子 和 孩子们 ,

看到妻子和孩子，他的眼睛亮了起来。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
although he could not help uttering a word or two of surprise ,
虽然 他 可以 不是 帮助 发出声音 一个 单词 或者 二 的 惊喜 ,

虽然他忍不住发出了一两句惊讶的话，

[æt; ət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ɒn][səʊ] [bliːk] [ə; eɪ] [deɪ] ,
at finding the whole family in the open air , on so bleak a day ,
在 寻找 这 所有的 家庭 在 这 打开 空气 , 在 所以 苍凉 一个 天 ,

在如此阴冷的天气里，竟然发现全家人都在户外。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [tuː] .
and after sunset too .
和 后 日落 也 .

日落之后也是如此。

[hiː; hi] [suːn] [pə'siːvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] , ['spɔːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]
He soon perceived the little white stranger , sporting to and fro in the
他 很快 感知 这 小的 白色的 陌生人 , 体育 到 和 弗 在 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

他很快注意到那个白人小陌生人在花园里来回嬉戏。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [snəʊ] - [riːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [snəʊ] - [bɝdz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt]
like a dancing snow - wreath , and the flock of snow - birds fluttering about
喜欢 一个 跳舞 雪 - 花圈 , 和 这 群 的 雪 - 鸟类 飘动 关于
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

宛如翩翩起舞的雪花花环，一群雪鸟在她头顶盘旋。

“ [preɪ] , [wɒt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? ” [in'kwaiə] [ðɪs] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] .
“ Pray , what little girl may that be ? ” inquired this very sensible man .
“ 祈祷 , 什么 小的 女孩 可能 那 是 ? ” 询问 这 非常 明智的 男人 .

“请问，那是什么小女孩呢？”这位非常明智的男士问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] ,
“ Surely her mother must be crazy ,
“ 一定 她 母亲 必须 是 疯狂的 ,

“她母亲肯定疯了。”

[tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ][aʊt][ɪn] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] ['weðə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
to let her go out in such bitter weather as it has been to - day ,
到 让 她 去 出去 在 这样的 苦的 天气 作为 它 有 到过 到 - 天 ,

让她在今天这样恶劣的天气里外出，

[wɪð] ['əʊnli] [ðæt] ['flɪmzi] [waɪt] [gaʊn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [θɪn] ['slɪpə(r)z] ! ”
with only that flimsy white gown , and those thin slippers ! ”
和 仅有的 那 脆弱的 白色的 袍 , 和 那些 薄的 拖鞋 ! ”

她只穿着那件单薄的白色长袍和那双薄拖鞋！

“ [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
“ My dear husband , ” said his wife ,
“ 我的 亲爱的 丈夫 , ” 说 他的 妻子 ,

“我亲爱的丈夫，”他的妻子说，

“ [ai] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .
“ I know no more about the little thing than you do .
“ 我 知道 不 更多的 关于 这 小的 事物 比 你 做 .

“我对这件小事的了解并不比你多。”

[sʌm; səm] ['neɪbərz] [tʃaɪld]
Some neighbor's child
一些 邻居 孩子

邻居家的孩子

, [ai] [sə'pəʊz] .
, I suppose .
, 我 认为 .

， 我想。

['aʊə(r)]['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [səʊ]
Our Violet and Peony , " she added , laughing at herself for repeating so
我们的 紫色 和 牡丹 , " 她 额外 , 笑 在 她自己 为了 重复 所以
[əb'sɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
absurd a story ,
荒诞 一个 故事 ,

"我们的紫罗兰和牡丹,"她补充道，一边笑着自嘲地重复着如此荒谬的故事。

" [ɪn'sɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['bɪzi] [ə'baʊt]
" insist that she is nothing but a snow - image , which they have been busy about
" 坚持 那 她 是 没有什么 但 一个 雪 - 图像 , 哪个 他们 有 到过 忙碌的 关于
[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
in the garden ,
在 这 花园 ,

"他们坚称她只不过是一个雪人，而他们一直在花园里忙着做这个雪人。"

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
almost all the afternoon .
几乎 全部 这 下午 .

几乎整个下午。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][glɑːns, glæns][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tə'wɔːd] [-]
" As she said this , the mother glanced her eyes toward [21]
" 作为 她 说 这 , 这 母亲 瞥了一眼 她 眼睛 朝向 [-]

"说着这话，母亲的目光瞥向了[21]

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
the spot where the children's snow - image had been made .
这 点 在哪里 这 孩子们的 雪 - 图像 有 到过 制成 .

孩子们用雪雕刻出画像的地方。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ɒn] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs]
What was her surprise , on perceiving that there was not the slightest trace
什么 曾是 她 惊喜 , 在 感知 那 那里 曾是 不是 这 丝毫 痕迹
[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] !
of so much labor !
的 所以 很多 劳动 !

当她发现这里丝毫没有留下任何劳动痕迹时，她感到多么惊讶啊！

— [nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] ! — [nəʊ] [paɪld] - [ʌp] [hiːp] [ɒv; əv] [snəʊ] ! — ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] ,
— no image at all ! — no piled - up heap of snow ! — nothing whatever ,
— 不 图像 在 全部 ! — 不 堆积 - 向上 堆 的 雪 ! — 没有什么 任何 ,

—完全没有图像！—没有积雪！—什么都没有！

[seɪv] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fʊtsteps] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] !
save the prints of little footsteps around a vacant space !
节省 这 印刷 的 小的 脚步声 大约 一个 空缺 空间 !

保存空地上小脚印的痕迹！

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" This is very strange ! " said she .
" 这 是 非常 奇怪的 ! " 说 她 .

"这太奇怪了！"她说。

" [wɒt] [ɪz] [streɪndʒ] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" What is strange , dear mother ? " asked Violet .
" 什么 是 奇怪的 , 亲爱的 母亲 ? " 问 紫色 .

"亲爱的妈妈，什么事奇怪呢？"维奥莱特问道。

" [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
" Dear father , do not you see how it is ?
" 亲爱的 父亲 , 做 不是 你 看 如何 它 是 ?

"亲爱的父亲，您难道看不出来吗？"

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] ['piːəni] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
This is our snow - image , which Peony and I have made , because we
这 是 我们的 雪 - 图像 , 哪个 牡丹 和 我 有 制成 , 因为 我们
['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪmeɪt] .
wanted another playmate .
通缉 其他 玩伴 .

这是我们和牡丹一起制作的雪景图，因为我们想要另一个玩伴。

[dɪd] [nɒt] [wiː; wi] , ['piːəni] ? ”
Did not we , Peony ? ”
做过 不是 我们 , 牡丹 ? ”

难道不是吗，牡丹?

“ [jes] , [pə'pɑː] , ” [sed] ['krɪmz(ə)n] ['piːəni] .
“ Yes , papa , ” said crimson Peony .
“ 是的 , 爸爸 , ” 说 赤红 牡丹 .

“是的，爸爸，”绯红的牡丹说道。

“ [ðɪs] [biː; bi]['aʊə(r)] - ['ɪtəl] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] .
“ This be our ' ittle snow - sister .
“ 这 是 我们的 - 小 雪 - 姐姐 .

“这是我们的‘小雪妹妹’。”

[ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt] [bəʊ] - [tiː] - [fʊl; fl] ?
Is she not beau - ti - ful ?
是 她 不是 帅哥 - ti - 满 ?

她是不是很漂亮?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [kɪs] ! ”
But she gave me such a cold kiss ! ”
但 她 给予 我 这样的 一个 寒冷的 吻 ! ”

但她给我的吻却那么冰冷!

“ [pəʊ] , ['nɒns(ə)ns] , ['tʃɪldrən] ! ” [kraɪd] [ðeə(r)] [gʊd] , ['ɒnɪst] ['fɑːðə(r)] , [huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
“ Poh , nonsense , children ! ” cried their good , honest father , who , as we have
“ 波 , 废话 , 孩子们 ! ” 哭 他们的 好的 , 诚实的 父亲 , WHO , 作为 我们 有
[ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,
already intimated ,
已经 暗示 ,

“呸，胡说八道，孩子们!”他们善良正直的父亲喊道，正如我们之前暗示的那样，

[hæd; həd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmən] - ['sensəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mætəz] .
had an exceedingly common - sensible way of looking at matters .
有 一个 非常 常见的 - 明智的 方式 的 寻找 在 事情 .

他看待事物的方式非常符合常理。

“ [duː; də] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɪv; laɪv] ['fɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [snəʊ] .
“ Do not tell me of making live figures out of snow .
“ 做 不是 告诉 我 的 制作 居住 数据 出去 的 雪 .

“别跟我说用雪捏出活人。”

[kʌm] , [waɪf] ; [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bliːk] [eə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
Come , wife ; this little stranger must not stay out in the bleak air a moment
来 , 妻子 ; 这 小的 陌生人 必须 不是 停留 出去 在 这 苍凉 空气 一个 片刻
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

妻子，快来，这个小家伙不能再在外面寒冷的空气中待一刻了。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ;
We will bring her into the parlor ;
我们 将要 带来 她 进入 这 客厅 ;

我们将把她带进客厅;

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [wɔːm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

and you shall give her a supper of warm bread and milk ,

和 你 将 给 她 一个 晚餐 的 温暖的 面包 和 牛奶 ,

你要给她准备热面包和牛奶作为晚餐。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and make her as comfortable as you can .

和 制作 她 作为 舒服的 作为 你 能 .

尽你所能让她感到舒适。

['miːnwaɪl] , [ai] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] ; [ɔː(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] , [send] [ðə; ði] ['sɪti] - ['kraɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,

Meanwhile , I will inquire among the neighbors ; or , if necessary , send the city - crier about the streets ,

同时 , 我 将要 查询 之中 这 邻居 ; 或者 , 如果 必要的 , 发送 这 城市 - 哭泣者 关于 这 街道 ,

与此同时，我将向邻居们打听；或者，如有必要，派传令官到街上去询问。

[tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] . ” [-]

to give notice of a lost child . ” [22]

到 给 注意 的 一个 丢失的 孩子 . ” [-]

通知走失儿童。”[22]

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðɪs] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['dæmzl] ,

So saying , this honest and very kind - hearted man was going toward the little white damsel ,

所以 说 , 这 诚实的 和 非常 种类 - 心地 男人 曾是 去 朝向 这 小的 白色的 闺女 ,

说着，这位诚实善良的男子便走向了那位白皮肤的小姑娘。

[wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

with the best intentions in the world .

和 这 最好的 意图 在 这 世界 .

怀着世界上最美好的愿望。

[bʌt; bət] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['piːəni] , [iːtʃ] ['siːzɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

But Violet and Peony , each seizing their father by the hand ,

但 紫色 和 牡丹 , 每个 抓住 他们的 父亲 经过 这 手 ,

但是，薇奥莱特和牡丹却各自抓住了父亲的手，

['ɜːnɪstli] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] .

earnestly besought him not to make her come in .

切实 恳求 他 不是 到 制作 她 来 在 .

她恳求他不要让她进来。

“ [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [kraɪd] ['vaɪələt] , ['pʊtɪŋ] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

“ Dear father , ” cried Violet , putting herself before him ,

“ 亲爱的 父亲 , ” 哭 紫色 , 推杆 她自己 前 他 ,

“亲爱的父亲，”维奥莱特喊道，走到他面前。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] !

“ it is true what I have been telling you !

“ 它 是 真的 什么 我 有 到过 讲述 你 !

“我跟你说的都是真的！”

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [gɜːl] ,

This is our little snow - girl ,

这 是 我们的 小的 雪 - 女孩 ,

这是我们的小雪姑娘，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [bri:ð] [ðə; ði][kəʊld] [west] [wɪnd] .
and she cannot live any longer than while she breathes the cold west wind .
和 她 不能 居住 任何 更长 比 尽管 她 呼吸 这 寒冷的 西方 风 .

她再也无法活下去，只能继续呼吸着寒冷的西风。

[du:; də] [nɒt] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɒt] [ru:m] ! ”
Do not make her come into the hot room ! ”
做 不是 制作 她 来 进入 这 热的 房间 ! ”

别让她进那间闷热的房间！

“ [jes] , ['fɑ:ðə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] ['pi:əni] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʊt] , [səʊ] ['maɪtɪli] [wɒz; wəz][hi:; hi][ɪn] ['ɜ:nɪst] ,
“ Yes , father , ” shouted Peony , stamping his little foot , so mightily was he in earnest ,
“ 是的 , 父亲 , ” 喊叫 牡丹 , 冲压 他的 小的 脚 , 所以 非常 曾是 他 在 认真 ,

“是的，父亲！”牡丹大声喊道，同时跺着小脚，他非常认真。

“ [ðɪs] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)] - ['ɪtəl] [snəʊ] - [tʃaɪld] !
“ this be nothing but our ' ittle snow - child !
“ 这 是 没有什么 但 我们的 - 小 雪 - 孩子 !

“这不就是我们的小雪人吗！

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [hɒt] ['faɪə(r)] ! ”
She will not love the hot fire ! ”
她 将要 不是 爱 这 热的 火 ! ”

她不会喜欢熊熊烈火的！

“ ['nɒns(ə)ns] , ['tʃɪldrən] , ['nɒns(ə)ns] , ['nɒns(ə)ns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [hɑ:f] [vekst] ,
“ Nonsense , children , nonsense , nonsense ! ” cried the father , half vexed ,
“ 废话 , 孩子们 , 废话 , 废话 ! ” 哭 这 父亲 , 一半 烦恼 ,

“胡说，孩子们，胡说，胡说！”父亲半是恼火地喊道。

[hɑ:f] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] ['fu:lɪʃ] ['ɒbstɪnəsi] .
half laughing at what he considered their foolish obstinacy .
一半 笑 在 什么 他 经过考虑的 他们的 愚蠢 固执 .

他半开玩笑地嘲笑他们愚蠢的固执。

“ [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ðɪs] ['məʊmənt] !
“ Run into the house , this moment !
“ 跑步 进入 这 房子 , 这 片刻 !

“立刻冲进屋里！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [pleɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [naʊ] .
It is too late to play any longer now .
它 是 也 晚的 到 玩 任何 更长 现在 .

现在再玩下去已经太晚了。

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ɪ'mi:diətli] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] - [ə; eɪ] - [kəʊld] ! ”
I must take care of this little girl immediately , or she will catch her death - a - cold ! ”
我 必须 拿 关心 的 这 小的 女孩 立即地 , 或者 她 将要 抓住 她 死亡 - 一个 - 寒冷的 ! ”

我必须马上照顾这个小女孩，否则她会得重感冒！

“ ['hʌzbənd] ! [dɪə(r)] ['hʌzbənd] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
“ Husband ! dear husband ! ” said his wife , in a low voice ,
“ 丈夫 ! 亲爱的 丈夫 ! ” 说 他的 妻子 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“丈夫！亲爱的丈夫！”妻子低声说道。

— [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['nærəʊli] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
— for she had been looking narrowly at the snow - child , and was
— 为了 她 有 到过 寻找 勉强 在 这 雪 - 孩子 , 和 曾是
[mɔː(r)] [pə'plekst] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
more perplexed than ever ,
更多的 困惑 比 曾经 ,

因为她一直仔细地看着雪人，却比以往任何时候都更加困惑了。

— “ [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][ɪn][ɔːl] [ðɪs] .
— “ there is something very singular in all this .
— “ 那里 是 某物 非常 单数 在 全部 这 .

——“这一切中有些东西非常独特。”

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] , — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm]
You will think me foolish , — but — but — may it not be that some
你 将要 思考 我 愚蠢 , — 但 — 但 — 可能 它 不是 是 那 一些
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [-]
invisible [23]
无形的 [-]

你会觉得我愚蠢，——但是——但是——但愿不是某些看不见的[23]

['eɪndʒl][hæz; həz] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
angel has been attracted by the simplicity and good faith with which our
天使 有 到过 吸引 经过 这 简单 和 好的 信仰 和 哪个 我们的
['tʃɪldrən] [set] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ?
children set about their undertaking ?
孩子们 放 关于 他们的 承诺 ?

天使是被我们孩子做事时的纯真和诚意所吸引吗?

[meɪ] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [dɪə(r)]
May he not have spent an hour of his immortality in playing with those dear
可能 他 不是 有 花费 一个 小时 的 他的 不朽 在 玩耍 和 那些 亲爱的
['lɪt(ə)l] [səʊlz] ?
little souls ?
小的 灵魂 ?

他难道就不能用他永生中的一小时来陪伴那些可爱的小灵魂吗?

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
and so the result is what we call a miracle .
和 所以 这 结果 是 什么 我们 称呼 一个 奇迹 .

因此，结果就是我们所说的奇迹。

[nəʊ] , [nəʊ] ! [duː; də] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [ai] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”
No , no ! Do not laugh at me ; I see what a foolish thought it is ! ”
不 , 不 ! 做 不是 笑 在 我 ; 我 看 什么 一个 愚蠢 想法 它 是 ! ”

不，不！别笑我；我知道这是个多么愚蠢的想法！

“ [maɪ][dɪə(r)][waɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ,
“ My dear wife , ” replied the husband , laughing heartily ,
“ 我的 亲爱的 妻子 , ” 回复 这 丈夫 , 笑 衷心地 ,

“我亲爱的妻子,”丈夫爽朗地笑着回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz]['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] .
“ you are as much a child as Violet and Peony .
“ 你 是 作为 很多 一个 孩子 作为 紫色 和 牡丹 .

“你和 Violet、Peony 一样，还是个孩子。”

” [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [sens] [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
” And in one sense so she was ,
” 和 在 一 感觉 所以 她 曾是 ,

“从某种意义上说，她的确如此。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θruː] [laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kept][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti]
for all through life she had kept her heart full of childlike simplicity
为了 全部 通过 生活 她 有 保留 她 心 满的 的 孩子气 简单

[ænd; ənd] [feɪθ] ,
and faith ,
和 信仰 ,

她一生都保持着一颗赤子之心，充满纯真和信仰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['mætəz]
which was as pure and clear as crystal ; and , looking at all matters
哪个 曾是 作为 纯的 和 清除 作为 水晶 ; 和 , 寻找 在 全部 事情

[θruː] [ðɪs] [træns'pærənt] ['miːdiəm] ,
through this transparent medium ,
通过 这 透明的 中等的 ,

它纯净清澈如水晶；透过这透明的媒介观察万物，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] [truːðz] [səʊ] [prə'faʊnd] , [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]
she sometimes saw truths so profound , that other people laughed at them as
她 有时 锯 真相 所以 深刻的 , 那 其他 人们 笑了 在 他们 作为

['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] .
nonsense and absurdity .
废话 和 荒谬 .

她有时能看到一些非常深刻的真理，而其他人却认为这些真理是无稽之谈，并嘲笑它们。

[bʌt; bət] [naʊ] [kaɪnd]['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But now kind Mr . Lindsey had entered the garden , breaking away from
但 现在 种类 先生 . 林赛 有 进入 这 花园 , 打破 离开 从

[hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
his two children ,
他的 二 孩子们 ,

但这时，善良的林赛先生已经走进了花园，暂时离开了他的两个孩子。

[huː] [stɪl] [sent] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
who still sent their shrill voices after him ,
WHO 仍然 发送 他们的 尖锐 声音 后 他 ,

他们仍然对他发出尖锐的叫喊声，

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][let][ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] [steɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [west]
beseeching him to let the snow - child stay and enjoy herself in the cold west
恳求 他 到 让 这 雪 - 孩子 停留 和 享受 她自己 在 这 寒冷的 西方

[wɪnd] .
wind .
风 .

她恳求他让雪孩留下来，在寒冷的西风中尽情玩耍。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌepɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] [snəʊ] - [bɝdz] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .
As he approached , the snow - birds took to flight .
作为 他 接近 , 这 雪 - 鸟类 采取 到 航班 .

当他靠近时，雪鸟们都飞走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['dæmzl] , ['ɔːlsəʊ] , [fled] ['bækwəd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
The little white damsel , also , fled backward , shaking her head , as if to
这 小的 白色的 闺女 , 还 , 逃亡 落后 , 摇晃 她 头 , 作为 如果 到

[seɪ] ,
say ,
说 ,

那位白皮肤的小姑娘也向后逃窜，一边摇头，仿佛在说：

" [preɪ] , [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
" Pray , do not touch me !
" 祈祷 , 做 不是 触碰 我 !

"求求你们，别碰我！"

" [ænd; ənd] ['rəʊgɪʃli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , ['liːdɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
" and roguishly , as it appeared , leading him through the deepest of the
" 和 狡猾地 , 作为 它 出现 , 领导 他 通过 这 最深处 的 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

"而且，它还很狡猾地带着他穿过最深的积雪。"

[wʌns] , [ðə; ði] [gʊd] [mæn]['stʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] ['flaundə] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [səʊ] [ðæt] ,
Once , the good man stumbled , and floundered down upon his face , so that ,
一次 , 这 好的 男人 踉跄 , 和 挣扎 向下 之上 他的 脸 , 所以 那 ,

有一次，这位好人绊了一跤，摔倒在地，脸朝下栽了下去，以致……

['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ['stɪkɪŋ] [-]
gathering himself up again , with the snow sticking [24]
采集 他自己 向上 再次 , 和 这 雪 粘性 [-]

他重新振作起来，雪粘在身上[24]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rʌf] ['paɪlət] - [klɒθ] [sæk] ,
to his rough pilot - cloth sack ,
到 他的 粗糙的 飞行员 - 布 解雇 ,

到他那粗糙的飞行员布袋里，

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪntri] [æz; əz][ə; eɪ] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][saɪz] .
he looked as white and wintry as a snow - image of the largest size .
他 看起来 作为 白色的 和 冬季 作为 一个 雪 - 图像 的 这 最大 尺寸 .

他看起来就像一个巨大的雪景，白皙而充满冬日气息。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] , ['miːnwaɪl] , ['siːɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] ,
Some of the neighbors , meanwhile , seeing him from their windows ,
一些 的 这 邻居 , 同时 , 看到 他 从 他们的 视窗 ,

与此同时，一些邻居从窗户里看到了他。

[w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd] [pə'zes] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
wondered what could possess poor Mr . Lindsey to be running about his
想知道 什么 可以 具有 贫穷的 先生 . 林赛 到 是 跑步 关于 他的
['gɑːd(ə)n][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [drɪft] ,
garden in pursuit of a snow - drift ,
花园 在 追逐 的 一个 雪 - 漂移 ,

真想知道可怜的林赛先生究竟是怎么了，才会跑到花园里追逐雪堆。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] !
which the west wind was driving hither and thither !
哪个 这 西方 风 曾是 驾驶 这里 和 那里 !

西风把它吹得东倒西歪！

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)][ɪn]
At length , after a vast deal of trouble , he chased the little stranger in
在 长度 , 后 一个 广阔的 交易 的 麻烦 , 他 追逐 这 小的 陌生人 在
[ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
a corner ,
一个 角落 ,

最后，费了九牛二虎之力，他终于把那个矮小的陌生人追到了角落里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .
where she could not possibly escape him .
在哪里 她 可以 不是 可能 逃脱 他 .

她根本无法逃离他。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nɪəli] ['twaɪlaɪt] ,
His wife had been looking on , and , it being nearly twilight ,
他的 妻子 有 到过 寻找 在 , 和 , 它 存在 几乎 暮 ,

他的妻子一直在看着，当时天色已近黄昏，

[wɒz; wəz] ['wʌndəˌstrʌk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] [gliːm] [ænd; ənd] ['spɑːkl] ,
was wonderstruck to observe how the snow - child gleamed and sparkled ,
曾是 惊叹不已 到 观察 如何 这 雪 - 孩子 闪闪发光 和 闪闪发光 ,

看到雪人闪闪发光，我惊叹不已。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
and how she seemed to shed a glow all round about her ;
和 如何 她 似乎 到 棚 一个 辉光 全部 圆形的 关于 她 ;

她周身仿佛散发着光芒；

[ænd; ənd] [wen] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['pɒzətɪvli] ['glisən] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] !
and when driven into the corner , she positively glistened like a star !
和 什么时候 驱动 进入 这 角落 , 她 积极地 闪闪发光 喜欢 一个 星星 !

当她被逼到绝境时，她简直像一颗闪亮的星星！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frɒsti] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] , [tuː] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪsɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
It was a frosty kind of brightness , too , like that of an icicle in the moonlight .
它 曾是 一个 霜冻 种类 的 亮度 , 也 , 喜欢 那 的 一个 冰柱 在 这 月光 .

那是一种冰冷的明亮，就像月光下的冰柱一样。

[ðə; ði] [waɪf] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪldz] [ə'pɪərəns] .
The wife thought it strange that good Mr . Lindsey should see nothing remarkable in the snow - child's appearance .
这 妻子 想法 它 奇怪的 那 好的 先生 . 林赛 应该 看 没有什么 卓越 在 这 雪 - 孩子的 外貌 .

妻子觉得很奇怪，善良的林赛先生竟然觉得雪孩的外表没什么特别之处。

“ [kʌm] , [juː; jʊ] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
“ Come , you odd little thing ! ” cried the honest man , seizing her by the hand ,
“ 来 , 你 奇怪的 小的 事物 ! ” 哭 这 诚实的 男人 , 抓住 她 经过 这 手 ,

“过来，你这古怪的小东西！”诚实的男人喊道，一把抓住她的手。

“ [ai] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
“ I have caught you at last , and will make you comfortable in spite of yourself .
“ 我 有 捕捉 你 在 最后的 , 和 将要 制作 你 舒服的 在 尽管如此 的 你自己 .

“我终于抓住你了，我会让你感到舒适，即使你并不情愿。”

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['frəʊz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
We will put a nice warm pair of worsted stockings on your frozen little feet ,
我们 将要 放 一个 好的 温暖的 一对 的 最差 长筒袜 在 你的 冷冻 小的 脚 ,

我们会给你冻僵的小脚穿上一双温暖舒适的羊毛袜。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [ʃɔːl] [tuː; tə] [ræp] [jɔː'self] [ɪn] .
and you shall have a good thick shawl to wrap yourself in .
和 你 将 有 一个 好的 厚的 披肩 到 裹 你自己 在 .

你还会得到一条厚实的披肩，可以用来裹住自己。

[jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [nəʊz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ɪz] ['æktʃuəli] [frɒst] - ['bɪtn] .
Your poor white nose , I am afraid , is actually frost - bitten .
你的 贫穷的 白色的 鼻子 , 我 是 害怕的 , 是 实际上 霜 - 被咬 .

恐怕你那可怜的白鼻子是被冻伤了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] .
But we will make it all right .
但 我们 将要 制作 它 全部 正确的 .

但我们会解决一切问题的。

[kʌm] [əˈlɒŋ] [ɪn] . ” [-]
Come along in . ” [25]
来 沿着 在 . ” [-]

请进。”[25]

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [bəˈnevələnt] [smaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [səˈɡeɪʃəs] [ˈvɪzɪdʒ] ,
And so , with a most benevolent smile on his sagacious visage ,
和 所以 , 和 一个 最多 仁慈 微笑 在 他的 明智 面容 ,

于是，他睿智的脸上带着和蔼可亲的微笑，

[ɔːl][ˈpɜːp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,
all purple as it was with the cold ,
全部 紫色的 作为 它 曾是 和 这 寒冷的 ,

全身都冻成了紫色。

[ðɪs] [ˈveri] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led]
this very well - meaning gentleman took the snow - child by the hand , and led
这 非常 出色地 - 意义 绅士 采取 这 雪 - 孩子 经过 这 手 , 和 引领
[hɜː(r); hə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
her towards the house .
她 向 这 房子 .

这位好心的先生牵着雪孩子的手，领着她朝房子走去。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [ˈdruːpɪŋli] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] ;
She followed him , droopingly and reluctant ;
她 随后 他 , 耷拉着 和 不情愿的 ;

她垂头丧气、不情愿地跟在他身后；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɡləʊ] [ænd; ənd][ˈspɑːk(ə)l][wɒz; wəz] [ɡɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɪɡə(r)] ;
for all the glow and sparkle was gone out of her figure ;
为了 全部 这 辉光 和 火花 曾是 已消失 出去 的 她 数字 ;

她身上所有的光彩和活力都消失了；

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈfrɒsti] , [stɑː(r)] - [dʒemd]
and whereas just before she had resembled a bright , frosty , star - gemmed
和 然而 只是 前 她 有 类似 一个 明亮的 , 霜冻 , 星星 - 宝石
[ˈiːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

而就在之前，她还像是一个明亮、冰霜闪耀、繁星点点的夜晚；

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡliːm] [ɒn][ðə; ði][kəʊld][həˈraɪz(ə)n] ,
with a crimson gleam on the cold horizon ,
和 一个 赤红 闪耀 在 这 寒冷的 地平线 ,

寒冷的地平线上闪烁着一抹绯红的光芒，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [æz; əz] [dʌl] [ænd; ənd][ˈlæŋɡwɪd][æz; əz][ə; eɪ] [θɔː] .
she now looked as dull and languid as a thaw .
她 现在 看起来 作为 乏味的 和 慵懒的 作为 一个 解冻 .

她现在看起来像融化的冰雪一样黯淡无光、懒洋洋的。

[æz; əz][kaɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪndzi] [led] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
As kind Mr . Lindsey led her up the steps of the door ,
作为 种类 先生 . 林赛 引领 她 向上 这 步骤 的 这 门 ,

和蔼的林赛先生领着她走上门前的台阶。

['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , — [ðeə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
Violet and Peony looked into his face , — their eyes full of tears ,
紫色 和 牡丹 看起来 进入 他的 脸 , — 他们的 眼睛 满的 的 眼泪 ,

紫罗兰和牡丹凝视着他的脸，她们的眼中充满了泪水。

[wɪtʃ] [frəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] ,
which froze before they could run down their cheeks ,
哪个 冻住了 前 他们 可以 跑步 向下 他们的 脸颊 ,

还没来得及顺着脸颊流下来，就冻住了。

— [ænd; ənd] [ə'gen] [in'triːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
— and again entreated him not to bring their snow - image into the house .
— 和 再次 恳求 他 不是 到 带来 他们的 雪 - 图像 进入 这 房子 .

——并再次恳求他不要把他们的雪像带进屋里。

“ [nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] .
“ Not bring her in ! ” exclaimed the kind - hearted man .
“ 不是 带来 她 在 ! ” 惊呼 这 种类 - 心地 男人 .

“别把她带进来！”这位好心人喊道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kreɪzi] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] ! — [kwaɪt] ['kreɪzi] , [maɪ] [smɔːl] ['piːəni] !
“ Why , you are crazy , my little Violet ! — quite crazy , my small Peony !
“ 为什么 , 你 是 疯狂的 , 我的 小的 紫色 ! — 相当 疯狂的 , 我的 小的 牡丹 !

“哎呀，你疯了，我的小紫罗兰！——真是疯了，我的小牡丹！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][kəʊld] , [ɔːl'redi] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][hæz; həz]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] [maɪn] ,
She is so cold , already , that her hand has almost frozen mine ,
她 是 所以 寒冷的 , 已经 , 那 她 手 有 几乎 冷冻 矿 ,

她已经冷得不行了，我的手都快被她冻僵了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [θɪk] [glʌvz] .
in spite of my thick gloves .
在 尽管如此 的 我的 厚的 手套 .

尽管我戴着厚手套。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ?
Would you have her freeze to death ?
会 你 有 她 冻结 到 死亡 ?

你愿意让她冻死吗?

” [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ,
” His wife , as he came up the steps , had been taking another long ,
” 他的 妻子 , 作为 他 来了 向上 这 步骤 , 有 到过 采取 其他 长的 ,

“当他走上台阶时，他的妻子又走了很长一段路，

['ɜːnɪst] , ['ɔːlməʊst] [ɔː] - ['strɪkən] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] .
earnest , almost awe - stricken gaze at the little white stranger .
认真 , 几乎 敬畏 - 受打击的 目光 在 这 小的 白色的 陌生人 .

她用真挚、近乎敬畏的目光注视着这位白人小陌生人。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][nəʊ] ;
She hardly knew whether it was a dream or no ;
她 几乎 知道 无论 它 曾是 一个 梦 或者 不 ;

她几乎分不清那是一场梦还是现实;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['delɪkət] [prɪnt] [ɒv; əv]['vaɪ.ə.ləts] ['fɪŋgəz]
but she could not help fancying that she saw the delicate print of Violet's fingers
但 她 可以 不是 帮助 幻想 那 她 锯 这 精美的 打印 的 紫罗兰的 手指

[ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [nek] .
on the child's neck .
在 这 孩子的 脖子 .

但她忍不住幻想自己看到了维奥莱特手指在孩子脖子上的精致印记。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] , [waɪl] ['vaɪələt][wɒz; wəz] ['ʃeɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɪmɪdʒ] , [-]
It looked just as if , while Violet was shaping out the image , [26]
它 看起来 只是 作为 如果 , 尽管 紫色 曾是 成型 出去 这 图像 , [-]

看起来就像，当 Violet 正在塑造图像时，[26]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][pæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
she had given it a gentle pat with her hand ,
她 有 给定 它 一个 温和的 拍 和 她 手 ,

她用手轻轻拍了拍它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kwaɪt] [ə'weɪ] .
and had neglected to smooth the impression quite away .
和 有 被忽视的 到 光滑的 这 印象 相当 离开 .

并且没有彻底消除印记。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['hʌzbənd] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
" After all , husband , " said the mother ,
" 后 全部 , 丈夫 , " 说 这 母亲 ,

"毕竟，丈夫,"母亲说道。

[rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]
recurring to her idea that the angels would be as much delighted to
再次发生的 到 她 主意 那 这 天使 会 是 作为 很多 高兴极了 到
[pleɪ] [wɪð] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ,
play with Violet and Peony as she herself was ,
玩 和 紫色 和 牡丹 作为 她 她自己 曾是 ,

她再次想到，天使们会像她自己一样，非常乐意和维奥莱特和牡丹一起玩耍。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] ['streɪndʒli] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] !
" after all , she does look strangely like a snow - image !
" 后 全部 , 她 做 看 奇怪的 喜欢 一个 雪 - 图像 !

"毕竟，她看起来确实很像雪景！"

[ai][duː; də] [brɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] !
I do believe she is made of snow !
我 做 相信 她 是 制成 的 雪 !

我相信她是由雪做成的！

" [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd] [bluː] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi]
" A puff of the west wind blew against the snow - child , and again she
" 一个 噗 的 这 西方 风 吹 反对 这 雪 - 孩子 , 和 再次 她
['spɑːkl] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] .
sparkled like a star .
闪闪发光 喜欢 一个 星星 .

"一阵西风吹拂着雪人，她又像星星一样闪闪发光。"

" [snəʊ] ! " [rɪ'piːtɪd] [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [gest] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" Snow ! " repeated good Mr . Lindsey , drawing the reluctant guest over his
" 雪 ! " 重复 好的 先生 . 林赛 , 绘画 这 不情愿的 客人 超过 他的
[hɒ'spɪtəb(ə)l] ['θreʃhəʊld] .
hospitable threshold .
好客 临界点 .

"下雪了！"善良的林赛先生重复道，把不情愿的客人迎进了他热情好客的家门。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [snəʊ] .
" No wonder she looks like snow .
" 不 想知道 她 看起来 喜欢 雪 .

难怪她看起来像雪一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɑːf]['frəʊz(ə)n] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
She is half frozen , poor little thing !
她 是 一半 冷冻 , 贫穷的 小的 事物 !

她都快冻僵了，可怜的小家伙！

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] [wɪl] [pʊt] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] .
But a good fire will put every thing to rights .
但 一个 好的 火 将要 放 每一个 事物 到 权利 .

但一场大火就能拨乱反正。

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
” Without further talk , and always with the same best intentions ,
” 没有 更远 讲话 , 和 总是 和 这 相同的 最好的 意图 ,

“无需赘言，并且始终秉持着同样的良好意愿，

[ðɪs] ['haɪli] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['kɒmən] - ['sensəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['dæmzl]
this highly benevolent and common - sensible individual led the little white damsel
这 高度 仁慈 和 常见的 - 明智的 个人 引领 这 小的 白色的 闺女
— ['druːpɪŋ] , ['druːpɪŋ] , ['druːpɪŋ] ,
— drooping , drooping , drooping ,
— 下垂 , 下垂 , 下垂 ,

这位极其仁慈且通情达理的人领着那位白皮肤的小姑娘——垂头丧气，垂头丧气，垂头丧气，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] — [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] ['pɑːlə(r)] .
more and more — out of the frosty air , and into his comfortable parlor .
更多的 和 更多的 — 出去 的 这 霜冻 空气 , 和 进入 他的 舒服的 客厅 .

越来越——从寒冷的空气中，走进他舒适的客厅。

[ə; eɪ] - [stəʊv] , [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [ɪn'tensli] ['bɜːnɪŋ] ['ænθrəsaɪt] ,
A Heidenberg stove , filled to the brim with intensely burning anthracite ,
一个 - 火炉 , 已填 到 这 帽檐 和 强烈地 燃烧 无烟煤 ,

一台海登堡炉，里面装满了熊熊燃烧的无烟煤。

[wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [gliːm] [θruː] [ðə; ði]['aɪzɪŋˌglɑːs][ɒv; əv][ɪts]['aɪən][dɔː(r)] ,
was sending a bright gleam through the isinglass of its iron door ,
曾是 发送 一个 明亮的 闪耀 通过 这 鱼胶 的 它是 铁 门 ,

一道明亮的光芒透过铁门上的透明塑料片照射出来。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [vɑːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ɪts][tɒp][tuː; tə][fjuːm][ænd; ənd]['bʌb(ə)l] [wɪð]
and causing the vase of water on its top to fume and bubble with
和 导致 这 花瓶 的 水 在 它是 顶部 到 烟 和 气泡 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

并导致花瓶顶部的水因兴奋而冒烟起泡。

[ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌltri] [smel] [wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
A warm , sultry smell was diffused throughout the room .
一个 温暖的 , 闷热 闻 曾是 扩散 自始至终 这 房间 .

房间里弥漫着一股温暖而诱人的气息。

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][stəʊv] [stʊd] [æt; ət] ['eɪti] [dɪ'griːz] .
A thermometer on the wall furthest from the stove stood at eighty degrees .
一个 温度计 在 这 墙 最远 从 这 火炉 站立 在 八十 学位 .

离炉子最远的墙上的温度计显示温度为八十度。

[ðə; ði]['pɑːlə(r)][wɒz; wəz] [-]
The parlor was [27]
这 客厅 曾是 [-]

客厅是[27]

[hʌŋ] [wɪð] [red] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['kɑːpɪt] ,
hung with red curtains , and covered with a red carpet ,
悬挂 和 红色的 窗帘 , 和 涵盖 和 一个 红色的 地毯 ,

挂着红色窗帘，铺着红色地毯，

[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [felt] .
and looked just as warm as it felt .
和 看起来 只是 作为 温暖的 作为 它 毛毡 .

看起来和摸起来一样温暖。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwɪkst][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] , [ˈwɪntri] [ˈtwaɪlaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
The difference betwixt the atmosphere here and the cold , wintry twilight out of doors ,
这 不同之处 中间 这 气氛 这里 和 这 寒冷的 , 冬季 暮 出去 的 门 ,

这里温暖的空气与户外寒冷的冬日黄昏截然不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雪像：孩童的奇迹(The snow-image a childish miracle)

第2/2页

[wɒz; wəz][laɪk] ['stepɪŋ] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm]['nəʊvə] ['zɛmblə] [tuː; tə][ðə; ði] [hɒtɪst] [pɑːt][ɒv; əv]['ɪndiə]

was like stepping at once from Nova Zembla to the hottest part of India

曾是 喜欢 步进 在 一次 从 新星 泽姆布拉 到 这 最热门 部分 的 印度

,

,

,

感觉就像一下子从新地岛跳到了印度最热的地方。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]['ɪntuː][æn; ən]['ʌv(ə)n] .

or from the North Pole into an oven .

或者 从 这 北 极 进入 一个 烤箱 .

或者从北极进入烤箱。

[əʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] !

O , this was a fine place for the little white stranger !

哦 , 这 曾是 一个 美好的 地方 为了 这 小的 白色的 陌生人 !

哦，对于这位白人小陌生人来说，这里真是个好地方！

[ðə; ði] ['kɒmən] - ['sensəb(ə)l][mæn] [pleɪst] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] ,

The common - sensible man placed the snow - child on the hearth - rug ,

这 常见的 - 明智的 男人 放置 这 雪 - 孩子 在 这 炉 - 小地毯 ,

这位明事理的人把雪人放在了壁炉地毯上。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] [stəʊv] .

right in front of the hissing and fuming stove .

正确的 在 正面 的 这 嘶嘶声 和 怒气冲冲 火炉 .

就在发出嘶嘶声和冒着烟的炉子前面。

“ [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] !

“ Now she will be comfortable !

“ 现在 她 将要 是 舒服的 !

“现在她会很舒服的！”

” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði]

” cried Mr . Lindsey , rubbing his hands and looking about him , with the

” 哭 先生 . 林赛 , 擦 他的 双手 和 寻找 关于 他 , 和 这

[pl'ɛzɑːntəst] [smaɪl] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

pleasantest smile you ever saw .

最令人愉悦的 微笑 你 曾经 锯 .

“林赛先生喊道，一边搓着手，一边环顾四周，脸上带着你见过的最和蔼的笑容。”

“ [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , [maɪ] [tʃaɪld] .

“ Make yourself at home , my child .

“ 制作 你自己 在 家 , 我的 孩子 .

孩子，别客气，就像在自己家一样。

” [sæd] , [sæd][ænd; ənd] ['druːpɪŋ] , [lʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['meɪdn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]

” Sad , sad and drooping , looked the little white maiden , as she stood on the

” 伤心 , 伤心 和 下垂 , 看起来 这 小的 白色的 少女 , 作为 她 站立 在 这

[hɑːθ] - [rʌg] ,

hearth - rug ,

炉 - 小地毯 ,

“小白衣少女站在壁炉边的地毯上，一脸悲伤、垂头丧气的样子。”

[wɪð] [ðə; ði] [hɒt] [blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] ['straɪkɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pestɪləns] .
with the hot blast of the stove striking through her like a pestilence .
和 这 热的 爆炸 的 这 火炉 引人注目 通过 她 喜欢 一个 瘟疫 .

炉灶的热浪像瘟疫一样袭来，灼烧着她的全身。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːns] ['wɪstfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] ,
Once , she threw a glance wistfully toward the windows , and caught a glimpse ,
一次 , 她 扔 一个 瞥一眼 怅然地 朝向 这 视窗 , 和 捕捉 一个 一瞥 ,

她曾一度怅然地望向窗外，瞥见了什么。

[θruː] [ɪts] [red] ['kɜːtənz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [ruːfs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] ['glɪmərɪŋ] ['frɒstɪli] ,
through its red curtains , of the snow - covered roofs , and the stars glimmering frostily ,
通过 它是红色的 窗帘 , 的 这 雪 - 涵盖 屋顶 , 和 这 明星 微光 冷淡地 ,

透过红色的窗帘，可以看到白雪皑皑的屋顶和闪烁着寒光的星星，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [naɪt] .
and all the delicious intensity of the cold night .
和 全部 这 可口的 强度 的 这 寒冷的 夜晚 .

以及寒冷夜晚所有令人陶醉的浓郁气息。

[ðə; ði] [bliːk] [wɪnd] ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .
The bleak wind rattled the window - panes , as if it were summoning her to come forth .
这 苍凉 风 摇晃 这 窗户 - 窗格 , 作为 如果 它 是 召唤 她 到 来 前进 .

凛冽的寒风吹得窗户玻璃嘎嘎作响，仿佛在召唤她出来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [snəʊ] - [tʃaɪld] , ['druːpɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊv] !
But there stood the snow - child , drooping , before the hot stove !
但 那里 站立 这 雪 - 孩子 , 下垂 , 前 这 热的 火炉 !

但是，那个雪人就那样耷拉着脑袋，站在滚烫的炉子前！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmən] - ['sensəb(ə)l] [mæn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] . [-]
But the common - sensible man saw nothing amiss . [28]
但 这 常见的 - 明智的 男人 锯 没有什么 错误 . [-]

但有常识的人却看不出有什么不妥。[28]

" [kʌm] , [waɪf] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Come , wife , " said he ,
" 来 , 妻子 , " 说 他 ,

"过来，老婆，"他说。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [θɪk] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊlən] [ʃɔːl] [ɔː(r)] ['blæŋkit] [də'rektli] ;
" let her have a pair of thick stockings and a woollen shawl or blanket directly ;
" 让 她 有 一个 一对 的 厚的 长筒袜 和 一个 羊毛 披肩 或者 毯子 直接地 ;

"直接给她一双厚袜子和一条羊毛披肩或毯子；

[ænd; ənd] [tel] ['dɔːrə] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [wɔːm] ['sʌpə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪlk] [bɔɪlz] .
and tell Dora to give her some warm supper as soon as the milk boils .
和 告诉 多拉 到 给 她 一些 温暖的 晚餐 作为 很快 作为 这 牛奶 沸腾 .

告诉朵拉，牛奶一开就给她做点热乎乎的晚饭。

[juː; jʊ] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , [ə'mjuːz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] .
You , Violet and Peony , amuse your little friend .
你 , 紫色 和 牡丹 , 娱乐 你的 小的 朋友 .

你们，Violet和Peony，逗你们的小朋友开心吧。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
She is out of spirits , you see , at finding herself in a strange place .
她 是 出去 的 烈酒 , 你 看 , 在 寻找 她自己 在 一个 奇怪的 地方 .

你看，她因为身处陌生之地而情绪低落。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] .
For my part , I will go around among the neighbors , and find out where she belongs .
为了 我的 部分 , 我 将要 去 大约 之中 这 邻居 , 和 寻找 出去 在哪里 她 属于 .

至于我，我会挨家挨户去邻居家打听，看看她到底住在哪里。

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ;
" The mother , meanwhile , had gone in search of the shawl and stockings ;
" 这 母亲 , 同时 , 有 已消失 在 搜索 的 这 披肩 和 长筒袜 ;

"与此同时，母亲去找披肩和长袜了；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wei] ,
for her own view of the matter , however subtle and delicate , had given way ,
为了 她 自己的 看法 的 这 事情 , 然而 微妙的 和 精美的 , 有 给定 方式 ,

因为她自己对这件事的看法，无论多么微妙和细腻，都已经让步了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbən] [mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
as it always did , to the stubborn materialism of her husband .
作为 它 总是 做过 , 到 这 固执的 唯物主义 的 她 丈夫 .

一如既往，这令她丈夫固执的物质主义感到不满。

[wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Without heeding the remonstrances of his two children ,
没有 听从 这 抗议 的 他的 二 孩子们 ,

他不顾两个孩子的劝阻，

[huː] [stɪl] [kept] ['mɜːmərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [wɔːmθ] ,
who still kept murmuring that their little snow - sister did not love the warmth ,
WHO 仍然 保留 淙淙 那 他们的 小的 雪 - 姐姐 做过 不是 爱 这 温暖 ,

他们仍然不停地嘟囔着，说他们的小雪妹妹不喜欢温暖，

[gʊd] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] ['keəfəli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
good Mr . Lindsey took his departure , shutting the parlor door carefully behind him .
好的 先生 . 林赛 采取 他的 离开 , 关闭 这 客厅 门 小心 在后面 他 .

林赛先生离开了，临走前小心地关上了客厅的门。

['tɜːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
Turning up the collar of his sack over his ears , he emerged from the house ,
转弯 向上 这 衣领 的 他的 解雇 超过 他的 耳朵 , 他 出现 从 这 房子 ,

他把麻袋领子竖起来盖住耳朵，从房子里走了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['beəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] - [geɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][baɪ]
and had barely reached the street - gate , when he was recalled by
和 有 仅仅 达到 这 街道 - 门 , 什么时候 他 曾是 召回 经过
[ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] ,
the screams of Violet and Peony ,
这 尖叫 的 紫色 和 牡丹 ,

他刚走到街口，就被紫罗兰和牡丹的尖叫声叫了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪmb(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊ] .
and the rapping of a thimbled finger against the parlor window .
和 这 说唱 的 一个 顶针 手指 反对 这 客厅 窗户 .

还有用顶针敲击客厅窗户的声音。

“ ['hʌzbənd] ! ['hʌzbənd] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [feɪs] [θruː]
“ Husband ! husband ! ” cried his wife , showing her horror - stricken face through
“ 丈夫 ! 丈夫 ! ” 哭 他的 妻子 , 显示 她 恐怖 - 受打击的 脸 通过
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] .
the window - panes .
这 窗户 - 窗格 .

“丈夫！丈夫！”他的妻子透过窗户玻璃惊恐地喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['peərənts] ! ”
“ There is no need of going for the child's parents ! ”
“ 那里 是 不 需要 的 去 为了 这 孩子的 父母 ! ”

“没必要去找孩子的父母！”

“ [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ['fɑːðə(r)] ! ” [skriːmd] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , [æz; əz][hiː; hi][ˌɑːr 'iː] -
“ We told you so , father ! ” screamed Violet and Peony , as he re -
“ 我们 讲述 你 所以 , 父亲 ! ” 尖叫 紫色 和 牡丹 , 作为 他 关于 -
['entəd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] .
entered the parlor .
进入 这 客厅 .

“我们早就告诉过你了，父亲！”当他重新走进客厅时，维奥莱特和牡丹尖叫道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ; [-]
“ You would bring her in ; [29]
“ 你 会 带来 她 在 ; [-]

“你会把她带进来；[29]

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] — [dɪə(r)] — [bəʊ] - [tiː] - [fʊl; fl]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)][ɪz] [θɔːd] !
and now our poor — dear — beau - ti - ful little snow - sister is thawed !
和 现在 我们的 贫穷的 — 亲爱的 — 帅哥 - ti - 满 小的 雪 - 姐姐 是 解冻 !

现在我们可怜的——亲爱的——美丽的小雪妹妹解冻了！

” [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tɪəz] ; [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
” And their own sweet little faces were already dissolved in tears ; so that their
” 和 他们的 自己的 甜的 小的 面孔 是 已经 溶解 在 眼泪 ; 所以 那 他们的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“他们稚嫩的小脸上早已泪流满面；以至于他们的父亲，

['siːɪŋ] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'keɪʒnəli] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] ['evri] [deɪ] [wɜːld] ,
seeing what strange things occasionally happen in this every day world ,
看到 什么 奇怪的 事物 偶尔 发生 在 这 每一个 天 世界 ,

看看在这个平凡的世界里偶尔会发生哪些奇怪的事情，

[felt] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [lest] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɔː] [tuː] !
felt not a little anxious lest his children might be going to thaw too !
毛毡 不是 一个 小的 焦虑的 免得 他的 孩子们 可能 是 去 到 解冻 也 !

他不禁有些焦虑，生怕自己的孩子也会解冻！

[ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pə'pleksəti] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
In the utmost perplexity , he demanded an explanation of his wife .
在 这 极致 困惑 , 他 要求 一个 解释 的 他的 妻子 .

他百思不得其解，要求妻子做出解释。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] , [ðæt] , ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)][baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv]
She could only reply , that , being summoned to the parlor by the cries of
她 可以 仅有的 回复 , 那 , 存在 被召唤 到 这 客厅 经过 这 哭泣 的
['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] ,
Violet and Peony ,
紫色 和 牡丹 ,

她只能回答说，是被紫罗兰和牡丹的叫喊声叫到客厅的，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['meɪdn] ,
she found no trace of the little white maiden ,
她 成立 不 痕迹 的 这 小的 白色的 少女 ,

她没有找到那位白皮肤小女孩的任何踪迹。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
unless it were the remains of a heap of snow , which , while she was
除非 它 是 这 遗迹 的 一个 堆 的 雪 , 哪个 , 尽管 她 曾是
['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
gazing at it ,
凝视 在 它 ,

除非那是一堆残雪，而当她凝视着它时，

['meltɪd] [kwaɪt] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] .
melted quite away upon the hearth - rug .
融化 相当 离开 之上 这 炉 - 小地毯 .

在壁炉地毯上完全融化了。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ And there you see all that is left of it !
“ 和 那里 你 看 全部 那 是 左边 的 它 !

“瞧，这就是它剩下的全部了！”

” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .
” added she , pointing to a pool of water , in front of the stove .
” 额外 她 , 指向 到 一个 水池 的 水 , 在 正面 的 这 火炉 .

她指着炉子前的一滩水补充道。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][hɪm] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
“ Yes , father , ” said Violet , looking reproachfully at him , through her tears ,
“ 是的 , 父亲 , ” 说 紫色 , 寻找 责备地 在 他 , 通过 她 眼泪 ,

“是的，父亲，”维奥莱特含着泪，责备地看着他说道。

“ [ðeə(r)][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - ['sɪstə(r)] ! ”
“ there is all that is left of our dear little snow - sister ! ”
“ 那里 是 全部 那 是 左边 的 我们的 亲爱的 小的 雪 - 姐姐 ! ”

“这就是我们亲爱的小雪妹妹留下的全部了！”

“ ['nɔːti] ['fɑːðə(r)] ! ” [kraɪd] ['piːəni] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
“ Naughty father ! ” cried Peony , stamping his foot ,
“ 淘气 父亲 ! ” 哭 牡丹 , 冲压 他的 脚 ,

“坏爸爸！”牡丹跺着脚喊道。

[ænd; ənd] — [ai] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [seɪ] — ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɪst][æt; ət][ðə; ði] ['kɒmən] - ['sensəb(ə)l]
and — I shudder to say — shaking his little fist at the common - sensible
和 — 我 不寒而栗 到 说 — 摇晃 他的 小的 拳头 在 这 常见的 - 明智的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

而且——我都不敢说——他还对着那个有常识的人挥舞着小拳头。

“ [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
“ we told you how it would be .
“ 我们 讲述 你 如何 它 会 是 .

我们已经告诉过你们会是什么样子了。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ?
What for did you bring her in ?
什么 为了 做过 你 带来 她 在 ?

你把她带进来做什么?

” [ænd; ənd][ðə; ði] - [stəʊv] , [θruː] [ðə; ði]['aɪzɪŋˌglɑːs][ɒv; əv][ɪts][dɔː(r)] , [siːmd] [tuː; tə]
” And the Heidenberg stove , through the isinglass of its door , seemed to
” 和 这 - 火炉 , 通过 这 鱼胶 的 它是 门 , 似乎 到
[gleə(r)][æt; ət] [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] ,
glare at good Mr . Lindsey ,
强光 在 好的 先生 . 林赛 ,

“透过海登堡炉门上的透明塑料片，那炉子仿佛在怒视着善良的林赛先生。”

[laɪk] [ə; eɪ] [red] - [aɪd] ['diːmən] , ['traiəmf, -ʌmf][ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ! [-]
like a red - eyed demon , triumphing in the mischief which it had done ! [30]
喜欢 一个 红色的 - 眼睛 恶魔 , 胜利 在 这 恶作剧 哪个 它 有 完毕 ! [-]

就像一个红眼恶魔，得意洋洋地炫耀着自己所作的恶作剧！[30]

[ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [jet] [wɪl] [ə'keɪʒnəli]
This , you will observe , was one of those rare cases , which yet will occasionally
这 , 你 将要 观察 , 曾是 一 的 那些 稀有的 案例 , 哪个 然而 将要 偶尔
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

你会发现，这是那种罕见但偶尔也会发生的案例之一。

[weə(r)] ['kɒmən] - [sens] [faindz][ɪt'self][æt; ət] [fɔːlt] .
where common - sense finds itself at fault .
在哪里 常见的 - 感觉 发现 本身 在 过错 .

常识在这里出了问题。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] ,
The remarkable story of the snow - image ,
这 卓越 故事 的 这 雪 - 图像 ,

雪像的奇妙故事

[ðəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [sə'geɪʃəs] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] [bi'lɔŋz]
though to that sagacious class of people to whom good Mr . Lindsey belongs
尽管 到 那 明智 班级 的 人们 到 谁 好的 先生 . 林赛 属于
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'feə(r)] ,
it may seem but a childish affair ,
它 可能 似乎 但 一个 幼稚 事务 ,

不过，对于像林赛先生这样睿智的人来说，这可能只是一件幼稚的事情。

[ɪz] , [ˌnevəðə'les] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mɒrəlaɪzd] [ɪn] ['veəriəs] ['meθədz] , ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)]
is , nevertheless , capable of being moralized in various methods , greatly for
是 , 尽管如此 , 有能力的 的 存在 道德化的 在 各种各样的 方法 , 非常 为了
[ðeə(r)] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
their edification .
他们的 启迪 .

然而，它可以通过各种方式进行道德化解读，这对人们的教化大有裨益。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['lesnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [mait] [biː; bi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [men] , [ænd; ənd]
One of its lessons , for instance , might be , that it behooves men , and
一 的 它是 课程 ， 为了 实例 ， 可能 是 ， 那 它 理应 男人 ， 和
[ɪ'speʃəli] [men][ɒv; əv] [bə'nevələns] ,
especially men of benevolence ,
尤其 男人 的 仁 ，

例如，它所传达的教训之一可能是，它对人，尤其是对有仁慈心的人，是有益的。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wel] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]
to consider well what they are about , and , before acting on their
到 考虑 出色地 什么 他们 是 关于 ， 和 ， 前 表演 在 他们的
[ˌfɪlən'θrɒpɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,
philanthropic purposes ,
慈善 目的 ，

在采取慈善行动之前，要认真考虑这些行动的宗旨，

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
to be quite sure that they comprehend the nature and all the relations of
到 是 相当 当然 那 他们 理解 这 自然 和 全部 这 关系 的
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .
the business in hand .
这 商业 在 手 .

要确保他们完全理解手头业务的性质和所有关系。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][wʌn] ['biːɪŋ] ,
What has been established as an element of good to one being ,
什么 有 到过 已确立的 作为 一个 元素 的 好的 到 一 存在 ，

被认定为对人有益的要素是什么？

[meɪ] [pruːv] ['æbsəluːt] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
may prove absolute mischief to another ;
可能 证明 绝对 恶作剧 到 其他 ；

可能对他人造成极大的危害；

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)][wɒz; wəz]['prɒpə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
even as the warmth of the parlor was proper enough for children of
甚至 作为 这 温暖 的 这 客厅 曾是 恰当的 足够的 为了 孩子们 的
[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
flesh and blood ,
肉 和 血 ，

即使客厅的温度对于血肉之躯的孩子来说也足够舒适了，

[laɪk]['vaɪələt][ænd; ənd] ['piːəni] , — [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['veri] ['həʊlsəm] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
like Violet and Peony , — though by no means very wholesome , even for
喜欢 紫色 和 牡丹 ， — 尽管 经过 不 方法 非常 健康 ， 甚至 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

就像紫罗兰和牡丹一样——尽管即使对它们来说，也绝非十分健康，

— [bʌt; bət] [ɪn'vɒlvd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [snəʊ] - ['ɪmɪdʒ] .
— but involved nothing short of annihilation to the unfortunate snow - image .
— 但 涉及 没有什么 短的 的 湮灭 到 这 不幸 雪 - 图像 .

——但对那不幸的雪像来说，却是彻底的毁灭。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tiːtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [waɪz] [men][ɒv; əv] [gʊd] ['mɪstə(r)] .
But , after all , there is no teaching any thing to wise men of good Mr .
但 ， 后 全部 ， 那里 是 不 教学 任何 事物 到 明智的 男人 的 好的 先生 .
['lɪnziz] [stæmp] .
Lindsey's stamp .
林赛的 邮票 .

但是，归根结底，对于像林赛先生这样德高望重的智者来说，没有什么可以教的。

[ðeɪ] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] — [əʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! — ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,
They know every thing — oh , to be sure ! — every thing that has been , and every thing that is ,
他们 知道 每一个 事物 — 哦 ， 到 是 当然 ！ — 每一个 事物 那 有 到过 ， 和 每一个 事物 那 是 ，

他们无所不知——哦，当然！——过去的一切，以及现在的一切。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] , [baɪ] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] , [kæn; kən][biː; bi] .
and every thing that , by any future possibility , can be .
和 每一个 事物 那 ， 经过 任何 未来 可能性 ， 能 是 .

以及未来任何可能发生的事情。

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] ['prɒvɪdəns] [træn'send] [ðeə(r)] ['sɪstəm] , [ðeɪ] [wɪl] [-]
And , should some phenomenon of nature or providence transcend their system , they will [31]
和 ， 应该 一些 现象 的 自然 或者 普罗维登斯 超越 他们的 系统 ， 他们 将要 [-]

而且，如果自然或天意的某些现象超越了他们的体系，他们将[31]

[nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['veri] ['nəʊzɪz] .
not recognize it , even if it come to pass under their very noses .
不是 认出 它 ， 甚至 如果 它 来 到 经过 在下面 他们的 非常 鼻子 .

即使事情发生在他们眼皮底下，他们也认不出来。

“ [waɪf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
“ Wife , ” said Mr . Lindsey , after a fit of silence ,
“ 妻子 ， ” 说 先生 . 林赛 ， 后 一个 合身 的 沉默 ，

“妻子，”林赛先生沉默片刻后说道。

“ [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] !
“ see what a quantity of snow the children have brought in on their feet !
“ 看 什么 一个 数量 的 雪 这 孩子们 有 带来 在 在 他们的 脚 ！

“看看孩子们脚上带进来多少雪啊！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stəʊv] .
It has made quite a puddle here before the stove .
它 有 制成 相当 一个 水坑 这里 前 这 火炉 .

炉子前已经积了一大滩水。

[preɪ] [tel] ['dɔːrə][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['taʊəlz] [ænd; ənd][sɒp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! ”
Pray tell Dora to bring some towels and sop it up ! ”
祈祷 告诉 多拉 到 带来 一些 毛巾 和 肥皂 它 向上 ！ ”

请告诉朵拉，让她拿些毛巾来擦干！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神